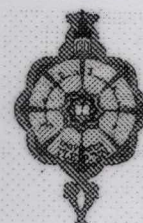


République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Abou-Bekr Belkaïd - Tlemcen
Faculté des Lettres des Sciences Humaines et des Sciences Sociales

Ecole doctorale de français
Option : Didactique



Mémoire

EN VUE DE L'OBTENTION DU DIPLOME
DE MAGISTERE EN DIDACTIQUE

THEME

**Impact des exercices oraux préparatoires
à l'écrit sur les productions écrites des
collégiens algériens :**

Présenté par :
Melle. HADBI Anissa

Directrice de recherche :
Mme. Chantal PARPETTE
Professeur en didactique de l'oral

Soutenu devant les membres de jury:

Mme. Fewzia SARI	Professeur (Univ. Oran)	Présidente
Mme. Chantal PARPETTE	Professeur (Univ. Lyon)	Rapporteur
Mr. Boumediene BENMOUSSAT	Professeur (Univ. Tlemcen)	Examineur
Mme. Fatima LALAOUI	Maître de conférences (Univ. Oran)	Examinatrice

Année Universitaire : 2007-2008

RESUME :

Notre recherche concerne l'impact des exercices oraux préparatoires à l'écrit sur les productions écrites des collégiens Algériens. Nous tentons de montrer la relation qui existe entre les exercices et les productions écrites. Pour réaliser les objectifs de notre recherche, nous avons travaillé dans une classe de deuxième année de trente-deux (32) élèves. Nous avons filmé les deux séances de production écrite et nous avons récupéré les copies des élèves. Il est demandé aux élèves de présenter quelqu'un, ensuite de décrire un personnage. Avant de faire ces productions écrites, les élèves sont amenés à faire une série d'exercices préparatoires qui seront le modèle à suivre dans les productions écrites.

De nos jours, l'écrit a aussi une grande importance que l'oral, car la communication écrite exige des élèves la connaissance d'un code textuel qui nécessite la maîtrise du code linguistique. Ce dernier s'apprend suite à un ensemble d'exercices d'application qui permettent aux élèves la réutilisation des acquis dans leurs productions écrites.

Les exercices préparatoires jouent un rôle très important dans la progression des productions écrites, car par le biais de ces exercices, l'enseignant rappelle aux élèves les règles de grammaire, conjugaison, l'orthographe des mots ainsi que la structure textuelle d'un paragraphe. D'autre part, ces exercices permettent aux élèves l'enrichissement du vocabulaire concernant le thème proposé dans notre cas il s'agit de la description. Ils visent l'installation des compétences linguistiques.

Les exercices préparatoires oraux sont une phase qui permet de bien assimiler toutes les règles de conjugaison, de grammaire et d'orthographe afin de pouvoir les réemployer. Donc, la situation de l'oral et de l'écrit s'entremêlent et se complètent car à partir de l'écoute et de la préparation, les élèves peuvent produire. Les exercices préparatoires visent non seulement la préparation mais aussi la compréhension afin de permettre aux élèves l'acquisition des informations et l'intégration des connaissances concernant le sujet proposé dans les productions écrites.

Les mots clés : oral – écrit – relation – progression – production.

SUMMARIZING:

Our research concerns the impact of the oral exercises on the writing in the elementary cycle so as to have an idea on the capacities of the Algerian pupils to produce written work. We try to show the relationship that exists between the oral exercises and the task of writing, thus if there is progress in the field of writing.

Therefore, to reach the aims of our research, we have worked in a class of the second year composed of thirty-two (32) pupils. We have not only filmed the two steps of the written production, but collected copies of school files. What were they asked to do? First of all, they were asked to present a classmate and after to try to describe him. However, before any written task, pupils were asked to do some series of preparatory activities which will be a model for the written task.

Nowadays, writing has as a great importance as speaking since the written communication urges pupils to have a wide knowledge about a textual code which needs the necessity to master the linguistic code. Accordingly, the latter is learnt thanks to some practical exercises which will help the pupils to use a gain some acquisitions – they have already grasped – in the written productions.

On one hand, we have noticed that the preparatory activities play an important role in the progress of writing since it's through these exercises that the teacher reminds his pupils about some rules of grammar, conjugation and spelling words in addition to the textual structure of paragraph.

On the hand, we have come to the conclusion that these exercises enrich the lexical field of pupils in any theme suggested. On the whole, we want pupils to acquire certain linguistic abilities.

The oral preparatory exercises are considered as a step which will enhance students to grasp all the rules of conjugation, grammar and spelling. As a result, they will be able to use them later. Therefore, oral and written tasks are complementary since the pupils can write after listening and speaking.

Furthermore, these exercises not only help a certain preparation but also the understanding. In other words, students acquire certain number of information and knowledge about the topic suggested in the written task.

The keys words are: oral - writing — relationship - progress - production

المخلص

تأول بحثنا مدى تأثير التمارين الشفوية التحضيرية في التعابير الكتابية للمتعلمين الجزائريين . كما حرص على إبراز العلاقة الكائنة بين هذه التمارين والإنتاج الكتابي من جهة ، و دور هذه التمارين في تقدم و نجاح العمل الكتابي للمتعلم من جهة أخرى . ولكي يحقق بحثنا أهدافه المرجوة، ارتكز عملنا على تلامذة قسم السنة الثالثة متوسط. قمنا بتسجيل مصور لحصتين من التعبير الكتابي قمنا في نهاية الحصتين بجمع أوراق التلاميذ. فالحصّة الأولى كان موضوعها " تقديم شخصية " و أما الثانية فكانت مخصصة لـ " لوصف شخصية " .

قبل الوصول إلى مرحلة كتابة الموضوع، اخضع التلاميذ إلى سلسلة من التمارين التحضيرية لتكن نموذجا يعتمدون عليه في كتابتهم. الكتابي لا يقل أهمية عن الشفوي لأنه يتطلب من المتعلم التحكم في الوسائل اللغوية التي لا تكتسب إلا بالتطبيق و من ثمة استعمالها في التعابير الكتابية . التمارين التحضيرية للحصص الكتابية تمكن المعلم من التذكير، و المتعلم من التذكير للقواعد اللغوية (النحوية و الصرفية) كذا الفينة المناسبة. كما أن هذه التمارين تتيح للمتعلم إثراء رصيده اللغوي الخاص بالموضوع المطروح . فيه تهدف إلى ترسيخ الكفاءات اللغوية لدى المتعلم .

لذا فالوضعيتان الشفوية و الكتابية متداخلتان و متكاملتان لأنه بدء من السماع و لتحضير يمكن استعمال، أي الكتابة. زيادة على الوظيفة التحضيرية لهذه التمارين فهي أيضا وسيلة فهم تمكن التلميذ من اكتساب معلومات و معارف متعلقة بالموضوع المطلوب.

الشفوي – الكتابي – العلاقة – تحسن – إنتاج

Remerciements :

Je remercie en premier lieu mes parents qui m'ont toujours encouragée et soutenue durant la réalisation du mémoire, ainsi que mes frères.

Je remercie en deuxième lieu mon encadreur Mme Chantal PARPETTE qui m'a toujours orientée et aidée ainsi que Mr BENMOUSSAT qui nous a encouragés, sans oublier mes amis, ma famille et tous ceux qui m'ont aidé de près ou de loin.

Je tiens à remercier plus spécialement mon ancien professeur de lettres françaises et collègue Mr KEBABTI Nasrelhak et les élèves de deuxième année « 1 » du collège d'enseignement moyen Ain Esbaa Ali Ghazaouet qui m'ont beaucoup aidé dans la réalisation des films.

Dédicaces :

Je dédie ce travail à : mes chers parents, ainsi qu'à mes frères, à mes amis Khadidja, Dalila et Lotfi qui ont toujours répondu présents lorsque j'avais besoin d'eux et à toute ma famille.

Le sommaire :

Introduction

1 – Chapitre 1 : Corpus de recherche	04
1 – Présentation du corpus	05
2 – Description de corpus avec ses différentes parties (l'oral, le livre et les copies).....	06
2 – Chapitre 2 : L'écrit.....	16
1 – L'écrit moyen de communication.....	17
2 – La cohérence thématique dans le texte descriptif	27
3 – Chapitre 3 : Analyse des copies	31
1 – Présentation de la grille EVA.....	32
2 – Analyse des copies	36
3 – Relation entre les exercices préparatoires et les copies.....	38
Conclusion.....	60
Annexe.....	62
Bibliographie.....	133
Sitographie.....	144
Tables des matières	148 145

Introduction

Notre recherche concerne l'analyse des exercices oraux préparatoires à l'écrit et la progression de la production écrite chez les collégiens algériens. Nous tenterons de montrer la relation qui existe entre ces exercices et la production écrite ainsi que leur rôle dans la progression des productions écrites.

Nos huit années d'expérience dans l'enseignement moyen et primaire nous ont permis de constater que malgré les capacités acceptables des élèves à l'oral, ceux-ci rencontrent de sérieuses difficultés à l'écrit. Lors des séminaires, les enseignants ne cessent de dénoncer l'handicap des élèves dans cette compétence.

Quelques élèves se trouvent confrontés à un certain nombre d'obstacles sur le plan de l'orthographe, la grammaire, la conjugaison et de la rédaction d'un paragraphe cohérent. Intrigués par ce phénomène récurrent, nous nous proposons d'orienter nos recherches vers ce domaine afin de découvrir les raisons qui empêchent les élèves de progresser à l'écrit.

Par le passé, les élèves ne produisaient pas des textes. Ils devaient toujours reconstituer un texte lu, un récit à partir des phrases lacunaires, compléter un message ou reformuler une petite annonce, remplir des bulles, réorganiser des vignettes et faire des exercices à trous. Mais actuellement, ils sont amenés à produire des textes. Cela nous a poussés à faire une étude sur leurs productions pour voir ce qu'ils arrivent à produire en langue étrangère. Communiquer par écrit nécessite la maîtrise de certaines règles de la langue.

En voulant travailler sur la nouvelle démarche proposée dans l'enseignement qui est « la pédagogie de projet », nous avons décidé d'étudier les résultats obtenus en classe de deuxième année moyenne, car la première année moyenne est en phase transitoire donc peu représentative par la durée du projet. La deuxième année nous permettrait une analyse des résultats plus précise après déjà une année de travail par l'application de cette nouvelle méthode dite "projet". Nous avons décidé de garder le même niveau parce que les élèves se sont familiarisés à cette notion de projet.

Communiquer par écrit en langue étrangère est devenu l'un des sujets les plus traités de nos jours car les chercheurs lui accordent une aussi grande importance que l'oral. En effet, nous remarquons que si nous demandons aux élèves de s'exprimer à l'oral, ils le font facilement mais si nous leur demandons de le faire par écrit, à ce niveau se pose le

problème, et les élèves éprouvent des difficultés dans l'écriture d'un paragraphe cohérent.

Communiquer par écrit consiste à savoir se comporter de façon adéquate par le moyen d'un code qui est le code textuel. Il implique la maîtrise d'un code linguistique. Ce dernier s'apprend suite à un enchaînement des séances suivis des exercices d'application qui permettent aux élèves la réutilisation des acquis appris dans la production écrite.

De nos jours, la production écrite occupe une place très importante par rapport à la compréhension de l'écrit, nous y consacrons plus de temps, nous attachons plus de soin à l'améliorer et à le contrôler. L'écrit aide les élèves à passer des concours par exemple. En effet, pour la majorité des examens et des concours reposent sur des épreuves écrites. Pour ces raisons, le besoin d'écrire pour les élèves représente un fait primordial à apprendre.

A travers notre recherche, nous essayons de suivre la progression de la production écrite qui se fait après des séances de préparation. Nous tentons de montrer l'impact de l'oral sur l'écrit puisque les exercices préparatoires se font oralement. Nous vérifions l'efficacité de cette étape dans l'élaboration des textes écrits.

L'écrit constitue l'une des compétences les plus importantes à installer chez les élèves à travers l'enseignement de langues étrangères, nous ne pouvons prétendre enseigner seulement l'oral. En langue étrangère, l'écriture est devenue un apprentissage où l'apprenant est amené à bien saisir la tâche d'écriture : qui écrit, à qui, dans quel contexte et pour quel objectif. L'écrit est considéré comme des réalisations propres dont les règles de générations obéissent à des impératifs spécifiques. Il se voit reconnaître un statut linguistique propre. Mais cette autonomie ne signifie pas qu'il soit étranger à l'oral, l'écrit peut reproduire l'oral sous certaines conditions. Les deux codes se complètent.

Chapitre 1 : Corpus de recherche

1- Présentation du corpus :

Au début de ma recherche, j'ai voulu étudier la production écrite en pédagogie du projet. En discutant avec ma responsable de mémoire, nous avons conclu qu'il était inutile d'évoquer la notion de pédagogie de projet car l'analyse menée repose sur la relation entre une préparation de cours en expression écrite et la réalisation des élèves et non sur la pédagogie de projet en elle-même. Ce qui m'a poussée à changer l'intitulé de mon mémoire initialement intitulé: « la production écrite en pédagogie de projet chez les collégiens algériens », il est devenu: « les échanges élèves / enseignants dans la construction d'un savoir en production écrite chez les collégiens algériens ». La problématique que j'ai posée était : "quel est le rôle de l'interaction enseignant/apprenant dans la progression de la production écrite en pédagogie de projet en deuxième année moyenne?". Mais en analysant les films et les copies des élèves, nous avons constaté que le corpus ne correspondait pas au sujet proposé car les échanges entre le professeur et ses élèves étaient surtout individuels, souvent inaudibles, et surtout il n'était pas possible de savoir quels élèves étaient les auteurs de telle ou telle copie. Il m'était donc impossible d'établir une correspondance entre les paroles de l'enseignant et la copie d'un élève.

La problématique a évolué vers: « le rôle des exercices préparatoires dans ^{quel est} la production ^{la progression de la} écrites en deuxième année moyenne ». L'analyse va s'attacher à montrer le rôle des exercices préparatoires qui se font oralement et ce qu'ils peuvent apporter à l'écrit.

Pour réaliser les objectifs de ma recherche, j'ai travaillé dans une classe de deuxième année moyenne de 32 élèves. Ils ont un niveau acceptable (11/ 20 la moyenne de la classe). Cette classe est composée de 80% de villageois et de 20% de citadins. Le collège se situe au sud de la ville de Ghazaouet. Il peut accueillir 600 élèves. La moitié sont des demi-pensionnaires. La classe contient 16 filles et 16 garçons. Le nombre de bons élèves est de 13 dont 8 filles et 5 garçons. Ces résultats sont donnés suite à des évaluations formatives (devoirs surveillés et compositions). Ils ont 5 heures de français par semaine. Une séance d'une heure par jour.

Leur enseignant leur enseigne depuis une année suite à l'affectation dans un autre poste de leur ancien enseignant.

Leur enseignant a accepté facilement de coopérer. Il m'a beaucoup aidé dans la réalisation des films. J'ai filmé dans de bonnes conditions sans aucune contrainte.

J'ai récupéré les copies des élèves des deux séances de production écrite. Mais pour la première je n'ai pu obtenir que 22 copies. Pour la deuxième, 19 copies sur 32 élèves. Je n'ai pas pu obtenir les autres copies car certains élèves n'ont pas rendu le même jour. Les autres n'ont pas l'habitude de travailler avec des étrangers. Peut être par peur ou par gêne, ils n'ont pas voulu me donner leurs copies.

En deuxième année moyenne, le premier projet est consacré à la description pour raconter. Il s'agit de faire à la fin de la première séquence une : description de type " récit de vie" c'est-à-dire de présenter quelqu'un, en donnant des informations sur sa vie. Le sujet était : « rédigez une description pour présenter quelqu'un ». Dans la deuxième séquence, il fallait décrire un personnage. Le sujet était : « décrivez une personne de votre choix (portrait physique et moral) ».

2 - Description de corpus avec ses différentes parties (l'oral, le livre et les copies)

2 -1 - l'oral :

Mon corpus se compose de deux films et des copies des élèves. Nous allons commencer par décrire les deux films.

2 -1 -1 Description du premier film:

- La date : 02 octobre 2006
- La durée : 22 minutes
- Classe : 2^{ème} année moyenne
- Projet 01 : *décrire pour raconter*
- Séquence 01 : *description dans le récit*

Dans le déroulement de cette séance, l'enseignant commence par un rappel des activités faites dans les séances précédentes et des textes lus tels que : Issiakham, Idir. Il procède par la méthode questions / réponses. Exemple :

- 3 - Professeur: qui peut nous rappeler les textes que nous avons vus?
- 4 - Elève: Mohammed Khadda.
- 5 - Elève: Issiakham
- 6 - Elève: Idir le chanteur des airs anciens

7 - Elève: Brahim Asloum le boxeur

8 - Professeur: nous allons faire comme ces textes / nous allons écrire un texte pour présenter quelqu'un /

Puis, il rappelle l'objectif de la séance qui est l'écriture d'un texte présentatif. Il le définit comme étant un texte biographique. Mais avant d'écrire, les élèves font d'abord un exercice d'entraînement qui se trouve dans le livre page 12 c'est l'exercice 2.

Deux élèves lisent l'un après l'autre la question suivante : "*A partir des informations données ci-dessous dans le désordre, écris un texte biographique cohérent pour présenter Van Gogh*". Les informations sont :

- En 1876, le vendeur perd son emploi, il devient prédicateur et il commence à dessiner
- Van Gogh est né en Hollande en 1853.
- Il s'installe à Paris où il rencontre les prédicateurs.
- Il a travaillé à Londres et à Paris comme vendeur dans une galerie d'art en 1869.
- En 1880, soutenu par son frère Théo, cet artiste se consacre à la peinture.
- En 1883, il exécute ses premières peintures à l'huile

Les élèves lisent les informations une par une. Pendant la lecture, l'enseignant essaie de corriger la prononciation de ses élèves .par exemple:

18 - Elève: / sinstal /

19 - Professeur: / s̃stal /

20 - Elève: cet artiste son consacre.

21 - Professeur: cet artiste se consacre

Il fait remarquer à ses élèves que ce sont des informations en désordre. Les élèves l'ont remarqué grâce aux dates.

23 - élève: chaque information a une date.

L'enseignant laisse un peu de temps à ses élèves pour réfléchir. Ensuite, ils font l'exercice au tableau.

Les élèves commencent à donner les phrases en ordre, l'enseignant les écrit au tableau. Il corrige en même temps la prononciation des élèves. Par exemple :

31- l'élève: Hollanda.

32 -Professeur: Hollande

Lorsque l'enseignant finit l'écriture du paragraphe cohérent au tableau, un élève le lit

Vang Gogh est né en Hollande en 1853. Il a travaillé à Londres et à Paris comme vendeur dans une galerie d'art en 1869. En 1876, le vendeur perd son emploi, il devient prédicateur et il commence à dessiner. En 1880, soutenu par son frère Théo, cet artiste se consacre à la peinture. En 1883, il exécute ses premières peintures à l'huile. Il s'installe à Paris où il rencontre les impressionnistes en 1886.

Ensuite, il entame l'étude de ce paragraphe en posant la question suivante

44 - Professeur : qui est Van Gogh ?

45 - Elève : Van Gogh c'est un peintre.

Puis, il demande à ses élèves de chercher les substituts grammaticaux et lexicaux. Les élèves répondent à tour de parole:

50 - Elève : il

53 - Elève : le vendeur

56 - Elève : cet artiste.

Il explique que ces substituts remplacent Van Gogh.

Ensuite, il demande à ses élèves de chercher les verbes. Ils les cherchent dans le texte, l'enseignant les souligne au tableau. Par exemple:

74 - Elève : a travaillé.

76 - Elève : est.

Il fait remarquer ses élèves que ces verbes sont conjugués soit au présent soit au passé composé.

92 - Professeur: ...on emploie le présent ou bien le passé composé...

A la fin de la séance, il fait un résumé sur les caractéristiques du texte présentatif. Il demande aux élèves de lire les critères de réussite qui sont des conseils prodigués aux élèves avant la rédaction de la production écrite. Ces critères se trouvent dans la page 12 du livre :

- Annoncer la personne à présenter.
- Donner des informations exactes sur cette personne.
- Assurer la cohérence du texte en employant des substituts lexicaux et grammaticaux.
- Utiliser le passé composé et le présent de l'indicatif.
- Employer la ponctuation qui convient.

Pendant la lecture, l'enseignant insiste sur ces caractéristiques : l'emploi des substituts grammaticaux et lexicaux qui servent à éviter la répétition.

73 - Professeur: pour présenter quelqu'un/on ne répète pas son nom Mohammed Khadda Mohammed Khadda / des fois il / des fois le peintre / des fois l'artiste.

Il insiste aussi sur l'emploi du passé composé et du présent ainsi sur le bon usage de la ponctuation.

92 - Professeur: il commence / il perd / il exécute pour présenter quelqu'un / rédiger un texte biographique on emploie le présent ou le passé composé

104 – Professeur: employer la ponctuation qui convient / le point / la virgule / ponctuer le texte les majuscules aussi au début de la phrase / employer la ponctuation qui convient

Les élèves font un deuxième exercice qui se trouve toujours sur la page 12 c'est l'exercice 6. Deux élèves lisent la question suivante : « Rédige un texte descriptif pour présenter cet écrivain »

- Nom:	Dib
- Prénom:	Mohammed
- Date et lieu de naissance :	21 juillet 1920. Tlemcen
- Nationalité :	algérienne
- Profession :	fabricant de tapis, comptable, instituteur, journaliste puis écrivain.
- Œuvres :	le métier à tisser, la grande maison, l'incendie, un été africain.

A partir de cette fiche de renseignements, les élèves vont rédiger un texte présentatif sur les cahiers des exercices.

2 – 1 – 2 Description de la deuxième séance :

- Date : 07 novembre 2006
- Durée : 26 minutes
- Classe : 2^{ème} année moyenne
- Projet 1 : Décrire pour raconter.
- Séquence 02 : La description dans un récit de fiction.
- Activité : Ecriture.
- Objectif : Décrire un personnage.

Le professeur fait un rappel de la définition de la description. Il définit le trait physique et le trait moral.

1- Professeur: le portrait physique c'est ce que je vois / le portrait moral c'est les gestes / les pensées / les comportements / ce que je ne vois pas physiquement.

Il commence par présenter un exercice préparatoire qui se trouve sur le livre de lecture à la page 19 (les élèves vont étudier un paragraphe du texte « soirée d'été »).

Se redressant, Moukhtar Rai pose ses mains à plat sur la table et se radosse à sa chaise. C'est un homme mince, un peu sec. Il arbore un air de coquetterie surannée : cravate, Pochette et des chaussures en toile blanche, tout comme son costume gris clair qui lui va juste, rappellent les années 20. Il porte des moustaches en crocs ; sa chevelure fournie est tout cendre. Pas très âgé pourtant. Il n'a sûrement pas cinquante ans, mais le regard calme, réfléchi, qu'il pose sur chaque chose semble déjà usé.

Deux élèves commencent d'abord par faire la lecture du paragraphe. Ils le lisent l'un après l'autre. Ensuite, ils relèvent dans un tableau les traits physiques et les traits moraux.

A chaque fois, l'enseignant donne des explications. Exemple:

6 – élève: homme mince

7 – professeur: c'est un trait physique ou moral

8 – élève: trait physique

9 – professeur: mince / maigre comme moi qui n'est pas gros

10 – élève: et un peu sec

11- Professeur: un peu sec / un homme mince et un peu sec on voit un peu les os.

Il explique ce qu'un homme mince, il explique aussi ce que veut dire le mot "coquetterie"

22 – professeur: on va relire cette phrase et essayer d'expliquer

23 – élève: c'est un homme mince un peu sec il arbore un air de coquetterie

24 – professeur: alors là / il arbore un air de coquetterie / qu'est ce que ça veut dire

25- élève: il est nerveux

26 – professeur: nerveux / un air de coquetterie / je dis cette fille est coquette / qu'est ce que ça veut dire

27 – élève: elle aime bien rigoler

28 – professeur: elle aime bien rigoler / coquette // jolie belle / Mokhtar se fait beau

Il explique aussi l'adjectif " chauve" en disant :

109 – élève: on écrit chauve

110 - Professeur: votre camarade a trouvé un trait / il a dit chauve / il a perdu ses cheveux / c'est un trait physique ou moral

111 – élève: physique

Lorsqu'ils terminent l'exercice, il demande à ses élèves de lui donner des exemples des traits physiques et moraux qui vont les aider à faire l'expression écrite. A la fin, il projette le sujet au tableau : « *décris une personne de ton choix (portrait physique et moral)* ». Il fait un rappel sur l'écriture d'un paragraphe qui se fait avec des phrases, des majuscules ainsi que sur le bon usage de la ponctuation. Il passe dans les rangs pour aider ses élèves, il les guide et les aide même dans le choix de la personne à décrire. Exemple:

98 – professeur: ... fais le portrait d'une personne / imagine une personne / ton camarade peut être

108 - Professeur : Omar tu as trouvé la personne / décris ton camarade et toi décris le.

2-2 Description de livre :

Le programme de la deuxième année moyenne contient trois projets :

- Projet 1 : le concours de lecture : décrire pour raconter
- Projet 2 : la monographie illustrée : décrire pour expliquer
- Projet 3 : le dépliant touristique : décrire pour convaincre

Dans le premier projet, il s'agit de faire dans la première séquence une description dans le récit de vie (présenter quelqu'un : faire un portrait). Dans la deuxième séquence, les élèves doivent décrire un personnage. Dans la troisième séquence, il s'agit de décrire un lieu.

Quant au deuxième projet, dans la première et la deuxième séquence, les élèves doivent décrire un phénomène ou un objet pour expliquer. Dans la troisième séquence, décrire un document complexe à visée explicative.

Pour le troisième projet, il s'agit de faire une description dans un article de catalogue. Dans la deuxième et la troisième séquence, les élèves font la description dans le dépliant touristique c'est-à-dire ils réalisent un dépliant avec une fiche cartonnée où ils décrivent leur région.

Les trois projets se complètent car chaque projet vise à apprendre un genre de description : des personnes, des lieux et des choses.

Je vais me contenter de faire une description détaillée seulement des deux premières séquences du premier projet car les séances filmées sont des deux séances de production écrite du premier projet. La compétence langagière visée est: décrire pour raconter.

2-2 – 1 Première séquence : la description dans le récit de vie

Il s'agit de présenter une personne, faire son portrait. Dans la page 6, on présente le contrat d'apprentissage, le déroulement du premier projet qui se divise en trois séquences. Dans la page 7, la première séquence est annoncée par deux tableaux qui sont des autoportraits de : Issiakham et Van Gogh. Dans les pages qui suivent, on présente une série de texte présentatifs: *Mohammed Khadda, peintre algérien- Maïssa Bey, écrivaine algérienne – Idir , le chanteur des airs anciens et Brahim Asloum , poids coq*. Ces textes sont illustrés par des photos de ces personnes.

Dans la page 11 du livre, on remarque qu'il y a une série de questions qui vise à étudier d'abord la situation de communication : qui parle ? à qui ? de qui ?. Ensuite, l'organisation de la phrase : nature et ordre des informations, longueur des phrases et

punctuation. Enfin, les temps des verbes utilisés dans un portrait. En bas de la page, on remarque les compétences visées à la suite de ses exercices : l'élève doit être capable :

- D'établir la situation de communication à partir de paratexte.
- De repérer les éléments de l'identité dans un portrait.
- D'expliquer l'emploi du présent et du passé composé dans le récit de vie.
- De définir le genre de textes par l'emploi des pronoms personnels : je et il.
- De repérer les moyens d'éviter la répétition dans le texte.

Dans la page 12, c'est l'entraînement à l'écriture. A travers les textes proposés, les élèves doivent :

- Eviter la répétition en utilisant les substituts grammaticaux et lexicaux.
- Mettre en ordre des phrases afin d'écrire un paragraphe cohérent.
- Ecrire un paragraphe à partir d'une fiche de renseignements.

En bas de la page, on remarque les compétences visées dans l'activité de l'écriture :

- Annoncer la personne à présenter.
- Donner des informations exactes sur cette personne.
- Assurer la cohérence du texte en employant des substituts lexicaux et grammaticaux.
- Utiliser le passé composé et le présent de l'indicatif.
- Employer la ponctuation qui convient.

Dans la page suivante, c'est l'évaluation- bilan. Il y a un texte sur « Abdelhamid Benhadouga » extrait de *je rêve d'un monde* (marsa-édition 1999). Les élèves doivent faire une étude de texte en répondant aux questions de compréhension, manipulation de la langue (voir page 13). A la fin de la séquence 1, on propose aux élèves deux textes de lecture. Le premier : *J-Y Cousteau, un aventurier scientifique* (nouvel espace fle. Ed. Hachette 1990). Le deuxième : *Chez Betty et Prince* (G.Bruyndonckx, G.Huget, *des choses à dire*, textes et communication 6, De Boeck- Wesmael, 1994).

2 -2 -2 La deuxième séquence: La description dans le récit de fiction

Elle s'annonce par un portrait de L'Emir Abdel Kader. Dans la page précédente, il y a une fiche méthode 1 qui indique les activités que doivent faire les élèves et la façon de travailler. Dans la page 18, on présente des images de personnages, et on présente aussi une banque de mots qu'ils vont pouvoir utiliser lors de déroulement de cette deuxième séquence. Pour la lecture, on présente cinq textes : *Soirée d'été* (Mohammed Dib « un été africain » page 1 (roman) ed seuil 1959)- *Scène de rue* (Mohammed Dib « un été africain » page 10. ed seuil 1959)- *Réveil dans la nature* (Mark Twain, Tom Sawyer, livre de poche.

Jeunesse. Hachette livre)- *Un endroit sinistre* (Edgar Alain Poe, « le scarabée d'or », trad. par Charles Beaudelaire)- *Un homme du sud* (Malek Bennabi. « Lebeik, le pèlerinage des pauvres » ed Ennaadha. Alger. Ces textes sont accompagnés d'un ensemble de questions. Cette page est suivie d'une autre qui contient une série des exercices qui visent à étudier la description dans le récit, qui apporte des informations sur les choses décrites, leur taille, leur forme, leur couleur. En bas de la page, on trouve les compétences visées. Donc les élèves doivent être capables de :

- Repérer les passages descriptifs dans le récit.
- Faire la différence entre la description d'un lieu et celle d'un personnage.
- Définir l'impression créée par la description.
- Classer et apprécier les informations données (forme, couleur,..).

Ensuite, dans la page consacrée à l'écriture, à travers trois textes, les élèves doivent :

- Réécrire le premier en enrichissant les mots par des adjectifs.
- Rédiger un portrait en utilisant les antonymes des mots.
- Réécrire le texte en plaçant les passages descriptifs à leurs endroits.

En bas de la page, on retrouve les compétences visées que doivent avoir les élèves afin de décrire un personnage :

- Annoncer le thème dans un titre.
- Donner des informations exactes sur ce thème.
- Assurer la cohérence du texte en employant des substituts lexicaux et grammaticaux.
- Utiliser les adjectifs et les compléments du nom pour les caractériser.
- Employer la ponctuation qui convient.

Dans la page évaluation- bilan, les élèves font une étude de texte *Mazel et Shlimazel* (I-B, *le lait de la lionne*, ed .Gallimard.) en répondant à un ensemble de questions sur la compréhension et manipulation de la langue. A la fin de la deuxième séquence, on propose aux élèves un texte de lecture : *Prince Dakkar, alias Némó* (Jules Verne. *L'île mystérieuse*. le livre de poche, réédition 1970).

2-3 Description des copies :

Les élèves ont fait les productions écrites. Dans la première, ils ont présenté un personnage (un portrait). Un groupe a illustré sa production par des images. Dans la deuxième, ils ont décrit un personnage.

2-3-1 Production écrite 1:

D'après la première lecture des copies, on remarque que tous les élèves ont annoncé la personne décrite, exemple :

Copie A: Lala Fatima Nsomar

Copie C: L'Emir Abdel Kader.

La majorité a donné des informations concernant les personnes décrites. Exemple:

Copie D: L'Emir Abdel Kader est né en 1817 dans une grande famille et connue.

Copie K: Warda El Jazairia est née en juillet 1940 à puteaux (région parisienne) d'un père algérien originaire de Souk Ahras et d'une mère libanaise.

Quelques élèves ont pris en considération ce qui a été proposé dans lors de la séance de préparation, et ils ont employé les substituts grammaticaux et lexicaux. Exemple:

Copie L: C'est une grande moujahida.

Copie M: Ce grand poète.

Les autres se sont contentés d'employer seulement les substituts grammaticaux élémentaires c'est-à-dire les pronoms personnels. Exemple:

Copie I: Rachid Boudjedra est un écrivain...il né....il a enseigné...il s'est consacré.

Copie Q: Ahmed Zahana est né à Oran, il a été à l'école....il a reçu son diplômeil a combattu avec l'armée algérienne.

Concernant les temps employés, il est remarqué dans certaines copies soit un emploi incorrect des temps, soit l'emploi des verbes à l'infinitif ou des paragraphes qui ne contiennent qu'un seul verbe. Exemple:

Copie G: ce phinicien inventer.

Copie B: L'arbi Ben M'hidi né ...il été...

2-3-2 Production écrite 2:

Dans la deuxième production écrite, tous les élèves ont annoncé la personne décrite.

Exemple:

Copie A: mon père.

Copie B: Zindin Zidan.

Ils ont aussi utilisé les traits physiques et moraux. Exemple:

Copie D: ces cheveux son noirs ...il est nerveux.

Copie F: homme comédien brun avec des cheveux noirs.

La majorité de ces élèves ont employé les substituts grammaticaux et lexicaux.

Exemple: copie K: cette petite fille.

Copie C: ce monsieur. Les autres élèves se sont contentés d'employer les pronoms personnels "il" ou "elle". Exemple:

Copie E : mon camarade Youcef.....il est...il est.....

Copie F: c'est un homme comédien...il est il est cris....

Quelques élèves ont utilisé le présent et la passé composé. Exemple:

Copie H: Charlie Chaplin est un comédien. Il est né...

Copie S: mon père est un homme ...il porte des pantalons.

Remarque :

Pour la ponctuation, je n'ai pas évoqué son emploi correct dans ma description, cela va se faire en appliquant la grille EVA sur les copies dans le chapitre 3.

Chapitre 2 : L'écrit

1- L'écrit, moyen de communication :

Jean Pierre CUQ définit *écrire* comme suit : « Ce terme désigne, dans son sens le plus large, par opposition à l'oral une manifestation particulière du langage caractérisé par l'inscription, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue. Résultat de l'activité langagière d'écriture d'un scripteur.»¹

Il dit aussi : "Un écrit constitue une unité de discours établissant de façon spécifique une relation entre un scripteur et un lecteur, dans l'instantané ou le différé, dans l'ici et maintenant ou dans l'ailleurs."²

La situation de l'écrit est bien définie et envisagée sous trois aspects fondamentaux. L'écrit est un moyen de communication :

différée : Dans cette perspective, les deux interlocuteurs sont absents au moment de la communication. Donc, il y a impossibilité de correction ou de reprise, ce qui exige que le message soit écrit correctement de manière à éviter le mal entendu.

distanciée : Le scripteur doit prendre en considération le choix lexical et syntaxique car dans ce genre de communication, l'écrit obéit aux normes. L'implication du locuteur est surtout moindre qu'à l'oral.

contrôlée : Dans ce type de communication, le locuteur doit prendre en considération l'enchaînement des paragraphes, la construction textuelle afin d'assurer la bonne transmission du message.

Communiquer par écrit nécessite la maîtrise d'un code linguistique. A ce niveau là, le rôle de l'enseignant est important dans l'installation de compétences linguistiques afin de permettre aux élèves d'écrire. Claire KRAMSCH affirme: "compétence linguistique n'est pas connaissance des règles, mais capacité de les appliquer"³

L'enseignement de l'écrit vise à installer les données linguistiques dont auront besoin les élèves afin de réaliser des écrits, leur apprendre à se servir des règles données que ce soit de conjugaison, de grammaire, d'orthographe, de vocabulaire, l'enchaînement de phrases ou encore la structure du texte (c'est-à-dire il traite tous les points de la langue) afin d'accéder à la compréhension puis la production écrite.

¹ - J, Pierre Cuq : Le dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde (p79)

² - Ibid (P79).

³ - Claire Kramsch : Interaction dans la classe de langue (P83).

Si nous nous référons aux films, nous remarquons que dans les séances des exercices préparatoires, l'enseignant travaille les notions de description, des temps utilisés (la conjugaison), ainsi que les structures de la phrase (grammaire). Donc, le rôle de l'enseignant est de faire maîtriser à ses élèves les structures linguistiques nécessaires à l'écriture demandée qui permet aux élèves le contrôle de sa démarche. G Vigner affirme : « Communiquer par écrit consistera à savoir se comporter de façon adéquate à l'intérieur de certaines situations d'échange, par le moyen d'un code, le code textuel, qui lui-même implique la maîtrise d'un autre code, le code linguistique (ce qui ne signifie pas que ces deux aspects de l'apprentissage doivent être dissociés). »⁴

L'écrit joue un rôle très important pour les apprenants. Il leur permet de réinvestir leurs acquis c'est-à-dire l'utilisation des structures linguistiques et grammaticales de la langue étrangère enseignée. G Vigner affirme que "Aux yeux de la plupart des apprenants, il en constitue un des aspects essentiels, il représente une phase par laquelle il est indispensable de passer".⁵

L'écrit était et demeure toujours un outil d'expression et de communication. Dans le manuel scolaire, nous remarquons qu'il y a des séances qui permettent aux élèves d'être en situation de communication et d'apprendre certaines structures et éléments qui sont repris dans les productions écrites. Ces éléments font aussi l'objet de consignes données par l'enseignant dans les séances des exercices préparatoires.

La première séquence s'annonce par une expression orale qui a pour objectif de: "construire du sens à partir du support visuel. Produire un énoncé pour décrire". L'élève est amené à parler, à s'exprimer. A partir des images proposées et une série de questions, il doit construire des phrases. Pour réaliser cela, il y a une banque de mots ayant une relation avec le thème proposé dans la séquence.

Dans la page 8 du livre, il y a quatre images de personnes célèbres que les élèves sont censés connaître. A partir des questions suivantes, ils essayent de construire des phrases:

- 1 - Présente les personnes de la page ci-dessus en déclinant leur identité
- 2 - Dans quel domaine s'est distinguée chacune de ces personnes?
- 3 - Présente une des célébrités à tes camarades

⁴ - G. Vigner : Ecrire (p79).

⁵ - Ibid (P35)

4 – Ecoute ce que les autres t'apporte comme information

Afin de réaliser cela, la banque de mots proposée contient:

- Verbes de représentation:

S'appeler- se nommer- se prénommer – porter le nom de – naître – venir au monde – vivre (à tel endroit) – grandir

- Noms liés à la personne:

Un homme – un monsieur – une femme – une dame – une demoiselle – une personne – un individu – un citoyen – un algérien – un étranger – un jeune – un vieux

- Noms liés à l'activité:

Un sportif – un footballeur – un athlète – un artiste – un chanteur – un peintre – un musicien – un homme politique – une personnalité de l'histoire – une célébrité.

- Adjectifs:

Connu – illustre – célèbre – réputé pour – talentueux – doué – exceptionnel – formidable – meilleur de...

La séance d'oral de la deuxième séquence a pour objectif de: " construire du sens, produire un énoncé pour décrire une personne ou un lieu."

Dans la page 18, il y a trois images de personnes célèbres. La séance s'annonce par les questions suivantes:

1 – Présente les personnages que tu reconnais sur les vignettes ci-dessus

2 – Le personnage de la vignette 2, existe-t-il réellement?

3 – Ce personnage s'appelle Zina. Il a été créé par Slim le bédéiste algérien. Décris le en commençant par: Zina est...

4 – Décris le lieu où se trouve Zina

Pour réaliser cette description, une banque de mots est proposée aux élèves, elle contient:

- Les noms:

La taille – la corpulence – le visage – la tête – la figure – la frimousse – les yeux – le regard – la bouche – les lèvres – les dents – le menton – les joues – les sourcils – les cils – le front – les cheveux – la tignasse – la chevelure – les pommettes – l'allure – la démarche.

- Les adjectifs:

Une taille haute, moyenne, élancé, un homme robuste, chétif, fort, costaud, mince, allongé, un visage rond, épanoui, mat, ridé, les yeux noirs, bleu, verts, ronds, petits bridés, en amandes, rieurs, pétillants, un esprit vif, froid, curieux, droit, une bouche grande, petite, édentée, épaisse, charnue, régulière, les dents inégales, un nez retroussé, pointu, les joues rondes, creuses, saillantes, des cheveux fournis, broussailleux, un front haut, large, dégarni, une mine agréable, aimable, sympathique, souriante, joviale, épanouie, calme, expressive, triste, réservé, être bon, sensible, sage, courageux, honnête, fidèle, gentil, généreux, bavard, curieux, brutal, méchant, paresseux, hypocrite, jaloux, agressif, envieux...

- Les verbes:

Etre, sembler, paraître, pâlir, rougir, exprimer, sourire, avoir l'air, ressembler, avoir, porter, s'habiller...

Ces séances de l'oral présentent une phase préparatoire. Dans cette phase, le thème est annoncé. Dans la première séquence, il s'agit de présenter des personnes. Les questions posées à propos des images et la banque de mots concernent la présentation. Dans la deuxième séquence, elles concernent la description.

Ces étapes aident les élèves à s'exprimer et à produire un écrit. Les éléments qui sont présentés dans cette phase sont repris par les élèves dans leurs productions écrites par exemple au niveau du choix du lexique et des verbes. Exemple:(production écrite 1):

- Copie M: Ahmed Chawky est un poète égyptien. Il est né en 1864 à le caire (capitale d'egypte. Cet artiste est s'engagé par les poètes et écrivains en 1927 et a été appelé prince des poètes. Le monsieur chawky fait des études dans le caire puis à France.

- Copie V: Mohamed Kadda est né a mostaganem il a vécu à Algercet artiste a pein de belles toiles
Dans la production écrite 2, nous trouvons aussi des éléments de description repris par les élèves:

- Copie C: c'est un homme brun, un peu replet. Il a un visage rond, avec des cheveux et yeux noirs.

- Copie N: Mon camarade c'est un homme fort est cousteuxon voit dans son visage la gentillesse. Il nya pas narvose.

D'autre part, les textes de lecture proposés sont des textes modèles. A travers les questions, l'enseignant guide ses élèves à écrire un paragraphe en suivant le modèle proposé dans ces textes. Il le rappelle dans la séance des exercices préparatoires:

8 - professeur: nous allons faire comme ces textes / nous allons écrire un texte pour présenter une quelqu'un /

Dans la première séquence, les textes concernent la présentation: *Mohammed Khadda, peintre algérien, Maissa Bey, écrivaine algérienne, Idir, chanteur des airs anciens, Moi, Brahim Asloum, poids coq.*

Si nous lisons ces textes, nous remarquons qu'ils commencent d'abord par la présentation des personnes (leurs noms, leurs métiers). Ensuite, il y a des informations concernant leurs dates de naissance, leur mort (si la personne est morte), leurs fonctions et leurs activités.

Dans la deuxième séquence, les textes proposés concernent la description. *Une soirée d'été* de Mohammed Dib. Les textes sont lus par l'enseignant et ses élèves, ils sont travaillés à travers les consignes et questions, par exemple pour le texte de Maissa Bey, les questions posées sont:

- quel est le vrai nom de Maissa Bey?
- Quelle fonction exerce-t-elle?
- Quelles sont ses œuvres?

Pour le texte de Brahim Asloum:

- Quelle est la fonction de Brahim Asloum
- Dans quel pays vit-il?

En répondant à ces questions, les élèves comprennent que le texte présente Maissa Bey (le premier exemple) ou Brahim Asloum (le deuxième exemple) et que dans le texte présentatif, ils doivent donner le nom de la personne à présenter et des informations concernant sa vie.

En effet, nous remarquons que tous ces éléments sont repris dans la production écrite 1 par les élèves qui présentent les personnes et donnent des informations. Exemple:

- Copie F: zidine zidane c'eten foot baleur et c'est la mieur jour demiend est arteste nationality francions ce le origine Algérienne. Date de naissance 23 juin 1972. Lieu de naissance Marseille (France) et surnom zizou
- Copie I: Rachid Boudjedra est un écrivain algérien. Il est né 1941 a Ain El Beida en Algérie. Il a enseigné la philosiphie jusque en 1972 depuis il s'est consacré à la littérature.

Pour la deuxième séquence, dans le texte choisi de Mohammed Dib, nous pouvons trouver comme questions:

- Quels sont les personnages présents?
- Délimite les passages qui décrivent le lieu et les personnages
- Relève les éléments qui décrivent les couleurs, les formes, la lumière

En étudiant ces questions, nous constatons que la première question montre aux élèves que les personnes décrites doivent être présentées ensuite décrites sur le plan physique et moral. La deuxième question, permet aux élèves de connaître la description.

Tout écrit a une intention de communication liée à la production d'un effet sur le lecteur.

La compétence communicative que va acquérir l'élève est l'objectif central de l'enseignement d'une langue étrangère. L'élève doit être capable de communiquer. Gaonac'h cite Sophie Moirand à propos de la communication " la communication est un échange interactionnel entre au moins deux individus situés socialement, échange qui se réalise au travers de l'utilisation de signes verbaux et non verbaux, chaque individu pouvant être tour à tour (ou exclusivement) soit producteur ou consommateur de message »⁶.

C'est en communiquant qu'on apprend. Dans cette situation, le scripteur et le lecteur sont impliqués dans un lieu, à un moment précis et pour des objectifs précis.

L'approche communicative propose des activités qui mettent les élèves dans des situations réelles afin de leur permettre de produire un écrit. Pour cela, la première notion de cette approche qu'elle évoque est l'interaction entre apprenants et entre apprenants et enseignant pour dépasser leurs difficultés et éviter les erreurs. D'autre part, les activités de systématisation telles que la phonétique, permettent à l'élève de bien prononcer et mémoriser les phrases c'est ce qui est remarqué dans les films. A chaque fois qu'un élève ne prononce pas bien un mot, l'enseignant intervient pour le corriger.

A travers la bonne prononciation, l'élève maîtrise en partie l'orthographe du mot.

Exemple:

31- élève: hollanda

32- professeur: hollande

De plus, la répétition permet à l'élève de bien mémoriser. Parfois l'enseignant insiste sur la même idée et demande à ses élèves de répéter afin qu'il s'assure qu'elle est bien assimilée. Exemple:

11 – professeur: un peu sec / un homme mince et un peu sec on voit un peu les os / un trait physique ou moral / quand je dis sec c'est dans sa tête son moral ou bien dans son physique

12 – élève: dans son physique

13 – professeur: c'est un trait physique

⁶ - D. Gaonac'h Théorie d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère (P 176).

Dans notre situation, l'oral est un lieu de rencontre entre l'élève et la langue. Cette rencontre va se réinvestir au niveau de l'écrit. La communication écrite tend vers un développement des compétences qui ne se limite ni dans le temps ni dans l'espace. En effet, les élèves utilisent leurs acquis même au niveau extra scolaire, par exemple s'ils passent un concours, ils doivent le faire par écrit, donc ils sont obligés de maîtriser ce code afin de leur permettre de répondre.

Selon Claudette Cornaire et Claude Germain, tout écrit est "une réponse à une sollicitation intérieure (réaction émotionnelle affective, volonté d'accompagnement de soi) ou extérieure"⁷.

Toute réalisation d'un texte exige des élèves la maîtrise d'une compétence textuelle. Tout texte deviendra un discours qui a des normes à respecter car l'élève est amené à produire un discours conforme en respectant les normes de la langue apprise.

Par ailleurs, tout texte exige une linéarité c'est-à-dire un enchaînement dans les phrases qui nécessitent une continuité sémantique. En effet, dans un paragraphe, chaque nouvelle phrase prend appui sur les éléments précédemment apparus.

L'apprenant doit façonner son message afin que le destinataire puisse le comprendre. Claudette Cornaire et Claude Germain affirment : "il ne suffit donc plus de connaître les aspects spécifiquement linguistiques (sons, structures, lexique, etc) d'une langue étrangère pour communiquer efficacement, il faut aussi connaître les règles d'emploi". Exemple dans le premier film l'enseignant explique le rôle des substituts grammaticaux et lexicaux :

73 – Professeur : // nous avons employé les substituts grammaticaux et lexicaux pour éviter la répétition de Van Gogh / pour présenter quelqu'un / on ne répète pas son nom Mohammed Khadda Mohamed Khadda Mohamed Khadda Mohammed Khadda // des fois il / des fois le peintre / des fois l'artiste

Dans le deuxième film, il explique à ses élèves la structure du paragraphe et de la phrase.

100 – Professeur : ... // le paragraphe se fait par des phrases / une phrase commence par une majuscule et se termine par un point // pour un paragraphe / il faut écrire des phrases / n'oubliez pas une phrase commence par une majuscule et se termine par un point / dans une phrase on trouve un GNs et un GV / une phrase un GNs un GV un point

⁷ - Claudette Cornaire, Claude Germain : la compréhension orale (P21)

Dans le livre de lecture à la page 11, un exercice est proposé aux élèves dans la rubrique « Lire et analyser » concernant l'organisation de la phrase :

1 - *Jacques- yves Cousteau est né, il y a plus de quatre-vingts ans, près de Bordeaux, dans le sud ouest de la France, mais c'est à Paris qu'il a fait ses études.*

2 - *Je m'appelle Brahim Asloum. Je suis né le 31 janvier à Bourgoin-Jallieu. Je mesure 1m65*

La question est : Compare les deux énoncés : nature et ordre des informations, longueur des phrases et ponctuation utilisée.

Dans la page 21, l'exercice proposé est le suivant :

Asiba la jeune femme de Kuasi qui était le chef de village des chasseurs de Bouakourou, attendait un enfant. Loko, le sorcier, annonça l'heureux évènement.

R. Quillot, « *Kini le grand livre de la brousse* » Ed. Delagrave

La question est la suivante : Observe la phrase : « Asiba, la jeune femme de Kuasi, attendait un enfant »

1 – Repère le nom-noyau et ses expansions.

2 – relève du texte, d'autres groupes nominaux avec leurs expansions

L'écrit permet aux élèves de s'exprimer, analyser et extérioriser leurs pensées. Mais pour réaliser cela, ils doivent d'abord avoir une série d'activités qui les aideront à progresser et à partir des consignes bien précises, ils développeront leur compétence linguistique. Ces exercices seront réalisés en classes. L'enseignant travaillera avec ses élèves tous les aspects de langue.

En outre, ces exercices développent certaines compétences en fonction d'objectifs précis. Ils permettent d'une part aux élèves, de découvrir un fait de langue, de structurer et de s'entraîner (faire un rappel à la mémoire) ainsi que d'évaluer car ces exercices sont adaptés à chaque situation de classe. D'autre part, ils renforcent les acquis appris car les exercices proposés mènent les élèves à produire un genre de texte précis, dans notre cas, il s'agit de texte descriptif.

Les activités proposées sont considérées comme une phase préparatoire. C'est dans cette phase que les élèves apprennent à écouter le maître, à poser des questions afin de comprendre. L'enseignant les aide dans la correction, leur montre l'organisation du texte,

il crée des conditions pour que la tâche d'écriture soit accessible afin de ne pas décourager les élèves. L'enseignant travaille d'une part, le lexique acquis afin que les élèves puissent le réutiliser. D'autre part, il insiste aussi sur les normes de l'écrit. Exemple, dans le premier film, il rappelle les structures d'un texte :

104 – Professeur : employer la ponctuation qui convient / le point / la virgule / ponctuer le texte les majuscules aussi au début de la phrase / employer la ponctuation qui convient /

Casson Claire cite Fijalkow : "Pour aider l'enfant à entrer dans le monde de l'écrit, il est nécessaire de le faire réfléchir sur l'écrit, sur ses buts et ses fonctions d'abord, sur ses spécificités linguistiques ensuite"⁸. Elle affirme aussi toujours selon Fijalkow : "Ainsi la production d'écrits devrait être vécue comme moyen de communication, une expérimentation à travers les réécritures"⁹. Savoir écrire c'est construire un texte efficace qui atteint son but. La maîtrise de la langue écrite débute par les activités langagières diverses et variées.

L'enseignant et ses élèves participent en collaboration dans la communication afin de construire des connaissances. L'interaction développe et enrichit les connaissances des élèves au niveau de l'écrit ce qui les aide à rédiger des textes. Cette interaction se manifeste par un échange entre l'enseignant et ses élèves à travers le couple question/réponse. Orecchioni affirme que : "tout discours est une construction collective"¹⁰.

L'enseignant et ses élèves sont engagés dans un processus de découverte commune. Les questions de clarification, de sollicitation auprès de l'enseignant, ont pour but d'approfondir les connaissances de langue afin de leur permettre de progresser. Exemple, dans le deuxième film :

99 – Elève : on présente la personne

100 – Professeur : oui on présente la personne par exemple mon père / ma camarade / le professeur de français

L'écrit permet aux élèves de bien réfléchir, reprendre son temps à choisir les mots et les phrases convenables et de se corriger, l'écrit sera donc élaboré et plus construit car il obéit à une certaine structure qui est la suivante qui écrit ? quoi ? à qui ? pourquoi faire ? où ? quand ?

L'écrit est un outil d'expression, savoir écrire c'est s'inscrire dans une situation de communication en maîtrisant toutes les règles du texte.

⁸- J, Pierre Cuq : Le dictionnaire de didactique de français (p79)

⁹- Ibid.

¹⁰- Catherine Kerbrat Orecchioni : Les interactions verbales (P13)

La pédagogie de l'écrit apprend aux élèves à avoir des comportements linguistiques et discursifs face à n'importe quelle situation. G. Vigner affirme : « Savoir écrire c'est être capable d'analyser préalablement une situation de communication et, en fonction des données ainsi relevées, d'appliquer les règles de formation textuelles appropriées. Il ne suffira pas d'apprendre à l'élève à décrire, analyser l'instance extérieures d'énonciation, mais encore de lui apprendre à organiser et à contrôler le processus de développement interne du texte"¹¹.

¹¹- G. Vigner : Ecrire (P83).

2-La cohérence thématique dans le texte descriptif :

Un texte descriptif indique comment est un lieu, un paysage, un être, un évènement ou une action. Le sujet peut être décrit en citant ses propriétés, ses qualités, on peut aussi le situer dans le temps ou dans l'espace. Décrire, c'est produire une image de ce que le locuteur ne voit pas, mais qu'il peut imaginer.

Tout texte descriptif nécessite une progression et une continuité c'est -à- dire que le descripteur doit présenter de nouveaux éléments de la description tout en gardant le même thème.

En effet, tout discours écrit interdit une répétition inutile et des contradictions.

Jean Michel Adam affirme : "On peut en effet affirmer du texte ce que ce dernier dit des conditions que le discours en général (monologue ou dialogue) tend à satisfaire: a- une condition de progrès. Il est interdit de se répéter: chaque énoncé est censé apporter une information nouvelle, sinon il y a rabâchage. b- une condition de cohérence, nous n'entendons pas seulement par là l'absence de contradiction logique, mais l'obligation, pour tous les énoncés de se situer dans un cadre intellectuel relativement constant, faute duquel le discours ne dissout en coq -à- l'âne. Il faut donc que certains contenus réapparaissent régulièrement au cours du discours, il faut, en d'autres termes, que le discours manifeste une sorte de redondance." ¹²

La progression thématique est établie à partir du thème proposé dans le sujet. La diversité des thèmes peut nuire à la compréhension du lecteur.

Le terme progression thématique désigne selon Shirley Carter -Thomas: " l'ensemble des relations thématiques dans le texte : la concaténation et la connexion des thèmes leur ordre et la hiérarchie qui les unit, dans leurs relations aux paragraphes et à l'ensemble du texte ainsi qu'à la situation de communication" ¹³.

Et parmi les éléments qui caractérisent la progression thématique, nous avons la syntaxe qui joue un rôle très important dans l'organisation textuelle et dans la hiérarchisation des informations. Si les informations ne sont pas bien présentées et hiérarchisées, le lecteur ne pourra pas suivre le raisonnement du scripteur ce qui rendra la communication impossible. En effet, le scripteur doit maîtriser d'une part l'opération de

¹²- Jean Michel Adam et André Petit Jean : Le texte descriptif (P83).

¹³- Shirley Carter- Thomas : La cohérence textuelle (P89)

macro- planification qui concerne le contenu. D'autre part, l'opération de micro- planification qui concerne de son côté l'organisation linéaire du texte. Cette opération porte sur la continuité sémantique, le choix des formes verbales ainsi que l'opération de relecture et réécriture. Le phénomène de la cohérence (la progression) nécessite l'implication de la compétence linguistique et communicative. En effet, les élèves doivent maîtriser l'emploi de certaines règles linguistiques nécessaires au texte descriptif tels que les organisateurs de liaison, les organisateurs temporels, les adjectifs, les compléments du nom et les substituts lexicaux et grammaticaux.

Jean Claude Beacco et Denis Lehmann citent Charolles : " Pour qu'une séquence ou qu'un texte soient cohérents, il faut que les faits qu'ils dénotent soient reliés"¹⁴

Exemple (deuxième production écrite) :

- Copie C : C'est un homme brun, un peu replet. Il a un visage rond, avec des cheveux et yeux noirs. Il s'habille des costumes, cravate, pochette et des chaussures noirs cirés. Ce monsieur est bref. On voit de la gentillesse et dureté. Voilà c'est notre chef de la république le Monsieur « Abd El Azyz Bouteflica »
- Copie H : Charlie chaplin est un comédien très célèbre Il est né le 16 Avril 1889 à Londres (Angleterre). Il est de taille moyenne. Il a des yeux un amandes. Les joues sont rondes. Il a des moustaches. Il porte toujours un chapeau. C'est un homme souriant.

Nous remarquons que les deux élèves ont bien utilisé les substituts lexicaux, les adjectifs, les organisateurs de liaison (dans la copie C). Ils ont maîtrisé la conjugaison des verbes et la hiérarchisation du texte.

Tout écrit est une réalisation d'une situation d'une communication productrice d'un effet sur le lecteur et pour qu'il y ait existence d'un texte écrit, il faut qu'il y ait une représentation structurelle qui doit avoir une relation avec le thème proposé. Cette représentation nécessite la connaissance des règles spécifiques pour chaque type de texte. Dans le cas de notre mémoire, il s'agit du texte descriptif. Choisir les informations spécifiques au thème et les enchaîner dans une cohérence convenable en commençant par l'ordre logique des phrases : d'abord, présentation des personnes décrites. Ensuite, l'ordre temporel en utilisant le présent ou le passé composé. Enfin l'utilisation correcte de la ponctuation. Dans le texte descriptif, chaque nouvelle phrase s'appuie sur des éléments des autres phrases précédentes. Le scripteur est amené à utiliser des éléments de reprise, diverses formes linguistiques ainsi que la maîtrise de l'orthographe des mots.

¹⁴- G. Vigner : Ecrire (P35).

Le texte descriptif se caractérise par un thème initiateur c'est-à-dire s'il s'agit d'une description d'une personne, il faut la présenter dès le début du texte. Cela va déclencher ensuite une nomenclature spécifique à ce qui est décrit. Exemple :

- Copie B : Zindin Zidan est un homme brun avec des cheveux noirs....
- Copie E : Mon camarade c'est Youcef est né le 28 novembre 1994 à Ghazaoit....

Les deux élèves ont bien commencé par la présentation des personnes décrites dans leurs productions écrites.

Le texte est une suite d'unités qui se caractérisent par une mobilité et une stabilité c'est-à-dire qu'il y a une progression d'informations dans une continuité thématique. Cette progression permet au destinataire (le lecteur) l'interprétation facile des énoncés et la compréhension. Le scripteur a pour but d'informer ces lecteurs sur les personnes décrites, la progression comportera des éléments d'ordre visuel. Le scripteur décrit une personne qu'il connaît, il l'a déjà vue. Les éléments de la description doivent être ordonnés en commençant par les traits physiques ensuite les traits moraux ou l'inverse.

En effet, la hiérarchisation qui unit les idées et les paragraphes d'un texte dans une situation de communication lui permet de prendre une forme dans notre cas, il s'agit de la description. D'autre part, l'organisation thématique permet au scripteur la bonne production des textes. Plusieurs éléments participent à la progression thématique. Nous trouvons en effet, des procédés de : Détermination, pronominalisation et substitution ainsi que des mots de reprise. Ces éléments forment la cohérence du discours.

Chaque énoncé doit apporter une information nouvelle. Un texte descriptif n'a de sens que si ses dimensions sont réunies. Nous parlons du thème de l'énonciation et la hiérarchisation du discours.

La description est un ensemble de mots groupés autour d'un thème précis. Ce thème qu'a appelé Jean Michel Adam dans son livre "le texte descriptif": "le thème - titre" doit être explicité. Ses énoncés doivent être lisibles. La continuité thématique est primordiale dans le texte descriptif. En effet, l'enchaînement des idées à l'intérieur des paragraphes permettra aux lecteurs de comprendre de quoi il s'agit ou de faire le résumé.

Le processus de l'écriture est un aller retour entre ce qui est écrit et ce qui va s'écrire. Cela facilitera la communication entre le scripteur et le lecteur. Car selon

Gérard Vigner : "Il ne s'agira pas de demander aux élèves de transposer un dialogue au style indirect, de raconter une anecdote, mais véritablement de rédiger un message."¹⁵.

Les relations inter phrastiques assurent la continuité du sens au sein du texte, elles assurent donc la progression thématique. Gérard Vigner affirme aussi que : "la mise en écriture du texte impose la linéarité sous la forme d'enchaînement de phrases. Or s'il paraît bien qu'une phrase n'est pas un tas de mots, un texte ne saurait non plus être assimilé à une succession aléatoire de phrases sémantiquement indépendantes. C'est admettre, pour reprendre l'expression de D. Slatka, qu'il existe bien un « ordre du texte », un mode d'enchaînement des phrases qui déterminera à son tour un ordre des éléments à l'intérieur de la phrase "¹⁶

L'enchaînement des idées et la structure du texte descriptif permettent au texte d'avoir une certaine équivalence au niveau du contenu et de la structure du texte.

Dans ce chapitre, nous avons essayé de définir l'écrit ainsi que le texte descriptif. Nous vous avons montré le rôle de l'écrit comme étant une langue et sa fonction communicative.

Nous avons aussi évoqué la progression thématique dans le texte descriptif qui est indispensable afin de réaliser une cohérence textuelle au niveau du thème et de la structure du texte.

Dans le chapitre qui suit, nous analysons les copies des élèves afin de vérifier à quel point les exercices préparatoires vont aider les élèves à faire progresser les productions écrites.

¹⁵ - G. Vigner : Ecrire (P13).

¹⁶ - Ibid (P46).

Chapitre 3 : Analyse des copies

1- Présentation de la grille EVA :

La grille EVA a été construite par un groupe de chercheurs de l'Institut National de Recherche Pédagogique (INRP) pour analyser un corpus de copies d'élèves d'école élémentaire. La grille est composée d'une série de questions. Elle est extraite de l'ouvrage *Evaluer les écrits à l'école primaire*, produit collectivement par le groupe EVA dans le cadre de l'INRP en janvier 1990. EVA terme acronyme de "évaluation".

Pourquoi le choix de cette grille? La grille EVA permet de faire une analyse de tous les points de la langue. Elle comporte une étude des unités suivantes:

- Texte dans son ensemble
- Relation entre phrases
- Phrases

Cette étude est faite selon les quatre points de vue suivants:

- Pragmatique
- Sémantique
- Morphosyntaxique
- Aspects matériels

Grille EVA

Unités / points de vue	pragmatique	sémantique	morphosyntaxique	Aspects matériels
Texte dans son ensemble	<ul style="list-style-type: none"> - l'auteur tient-il compte de la situation qui parle ou est censé parler? à qui? Pour quoi faire? - A-t-il choisi un type d'écrit adapté (lettre, fiche technique, conte...) - L'écrit produit-il l'effet recherché (informer, faire rire, convaincre) 	<ul style="list-style-type: none"> - l'information est-elle pertinente et cohérente? - le choix du type de texte est-il approprié, (narratif, explicatif, descriptif..) - le vocabulaire dans son ensemble et le registre de langue sont-ils homogènes et adaptés à l'écrit produit? 	<ul style="list-style-type: none"> - le mode d'organisation correspond-il au(x) type(s) de texte(s) choisi(s) - compte tenu de type d'écrit et du type de texte, le système des temps est-il pertinent, homogène? (par exemple imparfait/ passé simple pour un récit) - les valeurs des temps sont-elles maîtrisées 	<ul style="list-style-type: none"> - la support est-il bien choisi, (cahier, fiche, panneau mural..) - la typographie est-elle adaptée? (style et taille des caractères) - l'organisation de la page est-elle satisfaisante? (éventuellement présence de schémas, d'illustrations..)
Relation entre phrases	<p>La fonction de guidage est-elle assurée? utilisation d'organisateur textuels: d'une part, d'autre part, d'abord, ensuite, enfin..</p> <ul style="list-style-type: none"> - la cohérence thématique est-elle satisfaisante? (progression de l'information, absence de l'ambiguïté dans les enchaînements) 	<p>La cohérence sémantique est-elle assurée? absence de contradiction d'une phrase à l'autre, substituts nominaux appropriés, explicites</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'articulation entre les phrases ou les propositions est-elle marquée efficacement (choix des connecteurs: mais, si, donc, or) 	<ul style="list-style-type: none"> - la cohérence syntaxique est-elle assurée? utilisation des articles définis, des pronoms de reprise - la concordance des temps et des modes est-elle respectée 	<ul style="list-style-type: none"> - la segmentation des unités de discours est-elle pertinente? (organisation en paragraphes, disposition typographique avec décalage, sous-titres) - la ponctuation délimitant les unités de discours est-elle maîtrisée? (points, ponctuation du dialogue)
Phrases	<ul style="list-style-type: none"> - la construction des phrases est-elle variée, adaptée au type d'écrit? (diversité dans le choix des informations mises en tête de phrase) - les marques de l'énonciation sont-elles interprétables, adaptées? (système de récit ou de discours, utilisation des démonstratifs) 	<ul style="list-style-type: none"> - la lexique est-il adéquat? Absence d'imprécision ou de confusion portant sur les mots - les phrases sont-ils sémantiquement acceptables? (Absence de contradiction, d'incohérence) 	<ul style="list-style-type: none"> - la syntaxe de la phrase est-elle grammaticalement acceptable? - la morphologie verbale est-elle maîtrisée? Absence d'erreurs de conjugaison - l'orthographe répond-elle aux normes? 	<ul style="list-style-type: none"> - la ponctuation de la phrase est-elle maîtrisée? virgules, parenthèses - les majuscules sont-elles utilisées conformément à l'usage? (au début de la phrase, pour les noms propres)

Du point de vue morphosyntaxique, l'étude concerne la relation entre les signes, les phrases. Le point de vue sémantique concerne la construction du sens. Le point de vue pragmatique concerne la relation entre le message et ses utilisateurs. La grille EVA offre un grand nombre de critères à appliquer à un texte écrit. Elle nous permet de vérifier si les consignes données dans la séance des exercices préparatoires sont appliquées dans les copies des élèves.

Le tableau EVA est une référence depuis plusieurs années pour l'évaluation des écrits des élèves. Son objectif est d'être un outil de formation pour les enseignants et leurs élèves qui doivent construire des savoirs indispensables en matière de production écrite en fonction des objectifs définis avec les élèves. Elle permet aux enseignants de repérer les lieux d'intervention afin d'aider leurs élèves à dépasser les difficultés rencontrées au moment de l'écriture. Les enseignants sont libres de choisir ce qu'ils retiennent et ce qu'ils écartent.

Par l'utilisation de cette grille, nous cherchons les réponses aux questions suivantes:

- Ces apprentis scripteurs arrivent-ils à produire sans l'aide de l'enseignant ?
- Se rappellent-ils des consignes ?
- Respectent-ils la structuration du texte descriptif?
- Arrivent-ils à respecter la cohérence textuelle ?
- Sont-ils capables d'utiliser le lexique correspondant à la description?
- En quoi l'oral des exercices préparatoires influe-t-il sur l'écrit? C'est-à-dire:

comment les élèves produisent-ils un écrit à partir des exercices oraux?

Pour répondre à ces questions, nous proposons une analyse des copies selon la grille EVA.

Remarque:

Nous avons supprimé deux points de la grille EVA: l'utilisation des articulateurs et des connecteurs (pour les deux productions) car les élèves ne les ont pas étudiés au cours des exercices préparatoires. Pour la deuxième production, nous avons supprimé l'utilisation des illustrations qui peuvent très bien servir de support à une activité de description mais ce n'est pas le cas ici' les élèves ont décrit une personne de leur choix. Nous avons supprimé aussi l'étude des éléments de discours (qui parle? A qui? De qui?), les élèves ne sont pas mis en situation d'un locuteur identifié, cette dimension pragmatique n'est pas présente dans les activités proposées.

2 - Analyse de copies:

1 - 2- Production écrite 1:

1 - 2 - 1 Texte dans son ensemble:

Nous remarquons que dans l'unité Texte dans son ensemble, 100% des élèves ont choisi le type d'écrit adapté, ils ont écrit des paragraphes. Lorsque nous lisons leurs copies, nous trouvons des informations/ donc leurs écrits produisent l'effet recherché qui est "informer". Quant au plan sémantique, 100% des élèves ont tenu compte du choix du type de texte qui est le présentatif, l'information est ^{pertinente} pertinente. Le vocabulaire est homogène et adapté à l'écrit produit. Les élèves ont utilisé un vocabulaire spécifique à la présentation (les verbes de présentation, les noms liés à la personne et à l'activité ainsi que les adjectifs, les substituts lexicaux et grammaticaux). Exemple:

- Copie H: Rachid tahar est un chanteur algérien du rai il est né a alger en 1964.....ce grand chanteur a la meilleur voix de la chanson arabe
- Copie C: L'Emir Abdel Kader est un grand figure de la résistance à l'occupation de l'Algérie, est né près de Mascara en 1807. Cet jeune homme mena la guerre contre l'armée française de 1832 à 1847

63,63% des élèves ont respecté le point de vue morphosyntaxique. Ils ont assuré la cohérence syntaxique et ils ont respecté la cohérence textuelle. Il y a un enchaînement entre les phrases. Exemple:

- Copie I: Rachid Boudjedra est un écrivain algérien Il né 1941 a Ain El Beida en Algerie. Il a enseigné la philosophie jusque en 1972 Depuis il s'est consacré à la littérature. Parmi ses ouvrages: la répudiation (1969) l'insolation (1972)...Poète, il a publié, pour en plus rever en 1965...
- Copie K: Elle est née en juillet 1940 à puteaux (région parisienne) d'un père algérien (Mohammed ftouki), originaire de Souk Ahras et d'une mère libanaise originaire de beyrouth. Elle est chanteuse, plus tard, il deviendra propriétaire du tam-tam. Ward chantait déjà des chansons de Mohamed abdel wahab et de farid el atrache, des grands noms de chanson arabe, Elle porte la nationalité algérienne.

36.37% des élèves n'ont pas respecté le point de vue morphosyntaxique. En effet, nous remarquons que:

- Dans la copie B: le système des temps n'est pas pertinent. L'élève a utilisé seulement trois verbes, et les a mal conjugués. Il n'a pas su conjuguer les verbes au passé composé. Exemple : Monsien Lar bi Ban mhidi né 1923,...il été, Un grand officier de la laya S... il étei mortpar le françai Le 30 mars 1957.
- Dans la copie D: l'élève n'a pas su conjuguer les verbes:
ni au passé composé. Exemple: L'amir Abd alkader qui née en 1807 dans une grande famille ni au présent. Exemple: L'amir combatte contre les français, et il a utilisé des verbes à l'infinitif. Exemple: il vivre dans un milieu auteurisé par les français
- Dans la copie E: l'élève n'a pas maîtrisé la conjugaison d'un verbe au passé composé. Exemple: worda cet'une chantaure Algériane Elle été marier un Egipcian balire hamdi. De plus, en lisant son paragraphe, nous remarquons qu'il y a des verbes incompréhensibles: elle adét avec lui dans légeps..., elle caiv chanter.
- Dans la copie F: l'élève n'a pas utilisé de verbes dans son paragraphe: zindine zidane c'eten foot baleur et c'est la mieur jour demiend est arteste nationality Francions ce le origine Algérienne. Date de maisance 23 juin 1972 Lieu de naissance Marseille (France) et surnom zizou.
- Dans la copie G: l'élève a utilisé trois verbes à l'infinitif. Exemple: Ce phinicien inventer téléphone ce clenéar, été inventer en 1876 avec des fils qui se terminer avec un statescop. Les verbes doivent être conjugués puisqu'ils sont utilisés dans des phrases, l'élève devait dire: "ce physicien invente le téléphoneétait inventé en 1876 avec des fils qui se terminent avec un statescop
- Dans la copie S: l'élève a su conjugué un seul verbe. Exemple: Post Alain est né en 1955 à lorette près de Prive (loire) en france. (Dans une autre phrase il n'a pas maîtrisé l'écriture du

verbe s'investir, au lieu de dire : ce dernier s'investit dans le monde de course il dit: ce dernier s'investi dans le monde de cours

- Dans la copie T: les verbes sont mal employés dans les phrases: Le jour d'arrestation 23 février 1957 Algérien est wort à la suson, comptable société géonietue est arrête armée française. Nous remarquons qu'il y a absence de sujets dans les phrases, de plus, il y a des mots incompréhensibles. (wort à la suson, géonitue est arrête armée française: les mots soulignés n'ont aucun sens. De plus, la phrase "est arrête armée française" n'a aucun sens aussi)

- Dans la copie U: l'élève a mal employé le passé composé. Exemple: il né en 1913 à Ghardaia,.... Zakaria est arrive pour combattre,.... il mort an tunisie on 1977.

L'élève a oublié l'auxiliaire dans le premier verbe (il né) et (il mort), en réalité il dit : "il est né" et "il est mort". Dans une autre phrase, il n' pas su écrire le participe passé du verbe, au lieu de dire: Zakaria est arrivé pour combattre, il dit: Zakaria est arrive pour combattre

Sur le plan des aspects matériels, nous remarquons que 68.19% des élèves n'ont pas utilisé des illustrations, des images concernant les personnes présentées contre 31.81% qui l'ont fait. Exemple:

- Copie E (voir la copie, elle contient une image de la chanteuse WARDA)
- Copie C (voir la copie, elle contient l'image de l'Emir Abdel Kader)

Dans la consigne, il n'est pas demandé aux élèves d'utiliser des illustrations. Nous pensons que ceux qui l'ont utilisée ont voulu imiter les textes étudiés dans le livre de lecture.

1 – 2 - 2 Relation entre phrases:

100% des élèves ont respecté la cohérence sémantique. Il n'a pas de contradiction dans l'enchaînement des phrases, ils ont suivi une progression à thème constant. Exemple:

- Copie H: Rachid tahar est un chanteur algérien du rai, il est né a Alger en 1964. Il a vendu plusieurs albums comme ya rayah.

- Copie I: Rachid Boudjedra est un écrivain algérien. Il est né 1941 a Ain El Beida en Algerie. Il a enseigné la philosophie jusque en 1972 depuis il s'est consacré à la littérature....

- Copie L: Lalla Fatima Nsoumer est née en 1830 dans le village de Warja, puis elle est déménagée avec sa famille au village Soumer.

- Copie Q: Ahmed zahana nommé zabana est né a oran en 1926. il a été à l'école d'oran, et puis au centre de formation, où il a reçu son diplôme de soudeur. Il a combattu contre la France depuis 1949...

Sur le plan morphosyntaxique, 63,63% ont respecté la cohérence temporelle.

Exemple:

- Copie I: Rachid Boudjedra est un écrivain algérien....Il a enseigné la philosophie jusque en 1972
Depuis il s'est consacré à la littérature ...poète il a publié pour plus tard en 1965

36,37% des élèves ne l'ont pas fait. Nous constatons que:

04,54% ont utilisé un seul verbe. Exemple:

- Copie S: Prost Alain est né en 1955 a lorette pres de Prive (loire) en France ce dernier s'est investi dans le monde des courses automobile tour a tour. Champion de Karting puis de la formule 3000 bref ce conducteur s'est une vraie legende

04,54% n'ont pas utilisé de verbes. Exemple:

- Copie F: zinedine zidane c'est un foot balleur et c'est la meilleur joueur de son époque est artiste nationalité Française de l'origine Algérienne. Date de naissance 23 juin 1972Lieu de naissance Marseille (France) et surnom zizou.

09,09% ont utilisé deux à trois verbes à l'infinitif. Exemple:

- Copie D: Abd alkader se prend sa son étude de quoran a cause de son père.....il vit dans un milieu influencé par les français...

- Copie G: ce phénicien inventeur le telephone ce clément a été inventeur avec des fils qui se terminent avec un stéthoscope

Les verbes doivent être conjugués pour assurer l'enchaînement du sens dans les phrases.

18,18% ont mal employé les temps, et il y a quelques verbes incompréhensibles.

Exemple:

- Copie B: Lar bi Ban mhidi né 1923....il été, Un grand officier.....il étei mort

- Copie T: Mohamed comptable....est arsête Armée Française le jour d'arrestion 23 fivrier 1957dans Algerien est Wort Dans Algerien

Sur le plan des aspects matériels, 31,81% des élèves ont bien organisé leurs paragraphes et ont utilisé la ponctuation.

09,09% n'ont pas utilisé la ponctuation et ont mal utilisé les majuscules. Exemple:

- Copie A: lala Fatima nsomar est une femme algerienne née on 1830 dn la comone de Aurja elle den ent pavrris les Mowj Hidines en 1850 et an 1854 elle à réucis à la batailla contre la force fiunçaise puis elle a tande en prison jusqu'au 1863 et elle est décéte a lage de 33ans

- Copie T: Mohamed larbi ban M'Hidi et né Aine Mlila Profession de Mohamed Comptable Société Géonietue est arsête Armée Française le jour d'arrestion 23 fivrier 1957 dans Algerien est Wort Dans Algerien est Wort a la suson le jour 3 Mars 1954

40,90% des élèves n'ont pas bien maîtrisé l'utilisation de la ponctuation ainsi que la majuscule. Nous le constatons dans les copies B, D, F, G, I, K, L, S, U. Exemple:

- Copie B: Monsien Lar bi Ban mhidi né 1923 c'gin ain fame la il été, Un grand officier de la laya 5.....insien combator Il étei mort par le françai Le 30 Mars 1957 (Il a mal utilisé la ponctuation dans la première phrase. Dans la deuxième, il ne l'a pas utilisée)

- Copie D: L'amir combatte contre les français, jusqua le 1882 il exile en Serie, et il décédé en 1905 (Il a mal utilisé la ponctuation)

- Copie F: zindine zidane c'eten foot baleur et c'est La mieur jour demiend est arteste nationality Francions (Il n'a employé aucun signe de ponctuation dans ce passage)

- Copie G: gras hambles est né en 1847 en Amérique, ce phinicien inventer le telephone ce clenear, été inventer en 1876(Il a mal utilisé la ponctuation)
- Copie I: Rachid Boujedra est un ecrivain algérien Il né 1941 a Ain El Beida en Algerie Il a enseigné la philosophie jusque en 1972 (Dans ce passage, l'élève n'a utilisé aucun signe de ponctuation)
- Copie K:Elle est chanteuse, Plus tard, il deviendra proprietait du tam-tam.....des grands noms de chanson arabe, Elle porte la nationalité algérienne. (L'élève doit mettre un point avant "plus tard" et un point avant "Elle porte")
- Copie L:puis elle est deménagée avec sa famille au village Soumer, c'est une grande Moujahida a participé dans plusieurs geries, après Elle etait prisoniere.... (l'élève doit mettre un point à la place de la virgule dans la première phrase. Elle doit mettre aussi un point avant "après" et une virgule après ce mot)
- Copie S: Prost Alain est né en 1955 a lorette. Pres de Prive (loire) en France. (L'élève ne doit pas mettre un point après lorette)
- Copie U:et commence ses etudes a l'école coranique après il quitte leur paysvers tunise pour suivre ses etudes au Djameâ azaytouna et quand la guerre commence zakaria est arrive pour combattre mais il est jeté en prison.... (Dans ce passage, l'élève n'a mis aucun signe de ponctuation)

09,09% ne l'ont pas utilisée dans deux phrases comme dans les copies N et P:

- Copie N: Rachid Boudjedra est un écrivain algérien, il est né en 1941 à ain El Beida.....Parmi ses coucres. La réqudiution(1979) l'insolation (1972)...
- Copie P: mais il reste atache a ses origines algerien Il jouent avec l'iquipe du France

09,09% des élèves ont utilisé un seul point dans tout la paragraphe (la dernière phrase)

- Copie E: worda cet'une chaintaure Algériane Elle été marier un Agipcian balire hamdi et elle adét avec lui danslégeps Elle caiv chanter et Elle fait des filme warda cet'une conu en plus Elle fait des fétté dans son païé la Algérie.

- Copie V: Mohamed kadda est né a mostaganem il a vecu A Alger cet Artisti a pein de belles toiles de même que'el a réalisé de mobreuses ouever tes tableaux de celui si ont été exposér dans toutes les capitales du monde.

1 – 2- 3 Phrases:

Tous les élèves (100%) ont varié la construction des phrases et l'ont adaptée au type d'écrit. En effet, nous remarquons qu'il y avait une diversité dans le choix des informations. Exemple:

- Copie J: Nancy Ajram est une chanteuse libanaise. Elle est nommée par l'hebdomadaire états-unien News comme l'une des chanteuses les influente du monde arabe en 2005
- Copie M: Ahmed Chawky est un poète égyptien. Il est né en 1864 à le Caire (capitale d'Egypte)....Le monsieur chawky fait des études dans le caire puis à france

Sur le plan sémantique, 63,63% des élèves ont utilisé un lexique adéquat, il n'y avait pas d'imprécision ni de confusion portant sur les mots. Exemple:

- Copie I: Rachid Boudjedra est un écrivain algérien il né 1941 a Ain El Beida en Algerie. Il a enseigné la philosophie.....parmi ses ouvres: la répudiation (1969).

Dans les copies A, B, E, F,G ,T,V, le lexique n'était pas adéquat soit il y a des imprécisions soit des confusions ou des mots incompréhensibles. Exemple:

- Copie A : ...elle den ent pavrris les mowj hidines en 1850 et an 1854 elle à récusis à lu bataille contre la force fiançaise. (Il y a des mots incompréhensibles)
- Copie B: ...c' gin ain, fame la été, un grand officier de la laya 5 oror (l'élève doit dire "c'est un" et non "c'gin")
- Copie E : ...Elle adét avec lui dans légeps Elle caiv chanter ...Elle fait des fétte dans son païé la Algérie (Il y a des confusion, l'élève doit dire "L'Egypte" au lieu de "légeps")
- Copie F : ...cest le mieur jour demiend est arteste nationality franions ce le origine Algérienne

Nous trouvons aussi des phrases incohérentes dans:

- La copie E: cet une conu en plus elle fait des fêtté (Absence d'un nom: "c'est une chanteuse connue)
- La copie F: zindine zidane c'eten foot baleur et c'est La mieur jour de miend est arteste nationality francions (Des imprécisions dans l'utilisation des mots : mieur, il l'écrit comme il le prononce, francion, miend au lieu d'écrire: meilleur, française, monde)
- La copie V: ...cet puis il a fait divers travceus Artisti ques même que'el a réalisé de mobreuses ouever tes tableaux de celui si ont été exposér

Sur le plan morphosyntaxique, 09,09% des élèves ont bien maîtrisé l'orthographe, et la syntaxe de la phrase était acceptable grammaticalement. Exemple: (concernant l'orthographe)

- Copie I: il a enseigné la philosophie
- Copie J: Elle est nommée par l'hebdomadaire état-unien Newsweek comme l'une des chanteuses les plus influentes

A travers ces exemples, nous remarquons que l'élève de la copie I a bien écrit le participe passé du verbe "enseigner". Le deuxième élève, celui de la copie J a bien marqué le pluriel du mot "chanteuse" (s à la fin du mot), la marque du féminin "e" dans le participe passé, ainsi que l'accord de l'adjectif avec le nom (Des chnteuses influentes). Nous avons choisi ces exemples car les erreurs commises par les élèves sont plus fréquentes à ce niveau.

Dans la majorité des copies, nous trouvons beaucoup de fautes d'orthographe et de conjugaison comme dans les copies A, B, C, D, E, F, G, H, K, L, M, N, O, P, Q, T, U.

04,54% des élèves ont fait des fautes de conjugaison et d'orthographe. Exemple

- Copie A : algérienee, comone.....elle à récuicis

50% des élèves ont fait des fautes de syntaxe, de conjugaison et d'orthographe

- Copie B : ...c'gin ain fame la il été un grand oficier....Il etei insien conbator
- Copie C : Abdelkader se prendre

- Copie D : elle été marier
- Copie G : ce phinicien inventer telephone ce clenéar, été inventé en 1876
- Copie L: ...puis elle est deménagée avec sa famille au village au village Souner, c'est une grande Moujahida a participée dans plusieurs gères
- Copie T: Mohamed larbi ban M'hidi et né 1923 Aine Mlila Profession de Mohammed Comptable Société Géonitude est arsête Armée Française

38,18% des élèves ont fait des fautes d'orthographe. Exemple :

- Copie Q : ...il a été à l'école d'oran, et puis au centre de formation, ou il a reçu son diplôme
- Copie C: un grand figure, ...guere
- Copie N: coucres.
- Copie F: ...c'est la mieur jour demiend est arteste nationality francion
- Copie H: ...est oussi des consaires en'algerie est a l'étronger, ce grand chanteur a la meilleur voix
- copie K: ...plus tard, il deviendra proprietait du tam-tam.....Elle porte la nationalité algirienne

13,63% des élèves ont fait des fautes de syntaxe et d'orthographe. Exemple

- Copie E: ...elle été marier un Egipcian balire hamdi...warda cet'une conu.
- Copie M: Il est né à le caire. Cet artiste est s'engagé par les poètes

- Dans la copie R: l'élève n'a utilisé aucun verbe dans son paragraphe, exemple: Ma camarade Nabila, Sa cheveleur jaune. Deux yeux maron. Une taille moyenne, La pau blan. Elle intlegnt et calme

Sur le plan aspects matériels, 100% des élèves ont bien présenté leurs paragraphes sur des doubles feuilles.

2 – 2 - 2 Relation entre les phrases:

Sur le plan sémantique, 89,47%des élèves ont assuré la cohérence sémantique. Exemple:

- Copie C: C'est un homme brun, un peu replet. Il a un visage rond, avec des cheveux et yeux noirs. Il s'habille des costumes et des chaussures noires cirés. Ce monsieur est bref. On voit dans le paysage exterieur de la gentillesse et dureté. Voilà c'est notre chef de république le monsieur " Abd El Aziz bouteflika"

- Copie O: c'est un garçon brun avec des cheveux noirs. Il est mince et sa taille est long. Il a l'habitude de porter des pantal jeans est des chemise parfois des tricots

- Copie P: Mon frère est un enfant jentille, grand et mince, Ses cheveux et ses yeux noir, il ne étudie pas, parce qu'il est petit

Contre 10,53% qui ont fait des fautes de vocabulaire. Exemple:

- Copie A: mon père et un homme.....il est les yiux vert (l'élève ne sait pas que l'on dit "avoir des yeux verts" et non "être des yeux verts")

- Copie F: il live en ferance (au lieu de dire il vit en France)

- Copie N: Il n y a pas nervose, c'est un homme fort et cousteux

Sur le plan morphosyntaxique, 68,42% des élèves ont assuré la cohérence syntaxique et temporelle. Exemple:

- Copie C: C'est un homme brun, un peu replet. Il a le visage rond, avec des cheveux et yeux noirs. Il s'habille des costumes. Cravate, pochette et des chaussures noirs cirés. Ce monsieur est bref

- Copie G: ...Il a 36 ans. Il est lon et maigre, ses yeux sont vers. Les cheveux sont chatins

2 - 2 - Production écrite 2:

2 - 2 - 1 Texte dans son ensemble:

100% des élèves ont choisi le type d'écrit adapté qui est le descriptif. Exemple:

- Copie B: Zindin Zidan est un homme brun avec des cheveux noirs. Il est mince plutôt maigre...il est aussi bien joueur
- Copie D: Mon frère se nomme Nabil. Ces cheveux son noire, son visage rond avec deux yeux marrons

Sur le plan sémantique, l'information est pertinente dans toutes les copies (100%). Les élèves suivi la progression à thème constant. Ils ont bien employé un vocabulaire homogène concernant la description. Exemple:

- Copie H: Charlie Chaplin est un comédien très célèbre Il est né le 26 Avril 1889 à Londres (angletterre). Il est de taille moyenne. Il a des yeux un amandes. Les joues sont rondes...
- Copie K: Ma nièce c'est une petite fille belle. Blanche comme la neige, Elle a des cheveux jaune comme l'or, Et des yeux vert De taille moyen

Sur le plan morphosyntaxique 84,21% des élèves ont respecté le mode d'organisation de l'écrit demandé et ils ont écrit des paragraphes, ils ont respecté aussi les temps demandés. Exemple:

- Copie B: Zindin Zidan est un homme brun avec des cheveux noirs. Il est mince plutôt maigre. Il a l'habitude de porter un shourt...
- Copie M: Mon cousin Mohammed de frence à une taille de 1,60 le visagelong, les yeux noir, petit bouche et des grand zoreilleest oussi un pois obése. Il à laire détre jontille

15,79% des élèves n'ont surtout pas respecté le système des temps. Exemple:

- Dans la copie J: l'élève n'a pas utilisé les verbes dans quelques phrases.

Exemple : Ma camarade Asma est une bien fille, et des cheveux maron (absence de verbe dans la deuxième phrase)...Elle est mince plutote maigre et les yeux vert et la main petite (absence de verbe dans la deuxième phrase)....Elle blanc coeur

21.05% des élèves n'ont pas respecté la cohérence temporelle, Il s'agit des copies F, I, J, R.

- Copie F: l'élève n'a pas utilisé le verbe dans la phrase: Il l'habitude des clasices
- Copie I: Sa cheveleur long (l'élève a oublié le verbe)
- Copie J: l'élève n'a pas utilisé les verbes dans quelques phrases. Exemple : Ma camarade Asma est une bien fille, et des cheveux maron (absence de verbe dans la deuxième phrase)...Elle est mince plutote maigre et les yeux vert et la main petite (absence de verbe dans la deuxième phrase)...Elle blanc coeur
- Copie R: la cohérence n'est pas assurée dans deux phrases exemple : Ma camarade Nabila. Sa cheveleur jaune. Elle intelegnt et calme. Nous remarquons que l'élève a négligé l'emploi des verbes dans les phrases

Sur le plan des aspects matériels 94,73% d'élèves ont bien organisé leurs paragraphes et ont utilisé la ponctuation. Exemple:

- Copie C: C'est un homme brun, un peu replet. Il a un visage rond, avec des cheveux et yeux noirs. Il s'habille des costumes, cravate, pochette et des chaussures noirs cirés.
- Copie L: Ronaldinio et un gond joueur Bérizilien, brun de couleur, grand de taille, musclé,avec de long cheveux et intelligent est aussi calme dons le stade en jouant le foot.

2 – 2 – 3 Phrases:

100% des élèves ont varié le choix des informations. Exemple:

- Copie D: Mon frère se nomme Nabil. Ces cheveux son noire, son visage rond avec des yeux marrons,..il est nerveux...il a une bonne mémoire
- Copie J: Ma camarade Asma est une bien fille, et des cheveux maron et La peau blanc. Elle est mince plutote maigre et les yeux vert et les main petite....Elle aime l'école et intelligente et calme.

Les élèves ne se sont pas contentés de la description d'un seul trait, par contre, ils ont décrit tous les traits physiques et moraux de la personne choisie.

Sur le plan sémantique, 57,90% des élèves ont utilisé un lexique adéquat

- Copie H: ...les joues sont rondes. Il a des moustaches. Il porte toujours un chapeau. C'est un homme souriant.
- Copie S: Mon père est un homme gentil, il est Blond avec des cheveux noir et un peu gris,...

Nous constatons que 42,10% des élèves n'ont pas utilisé un lexique adéquat comme dans les copies A, C, E, F, H, J, M, N il y a des imprécision et des mots incompréhensibles. Exemple:

- Copie A : ampu mes, poutalou.
- Copie C: Ce monsieur est bref (une confusion dans l'emploi du mot "bref").
- Copie H: Il a des yeux un amandes (une confusion)
- Copie M: il à un bon coeure blanc (il y a une confusion, l'élève réfléchit en arabe et écrit en français "cœur blanc" est une expression utilisée en arabe dialectal).

Dans la copie K, l'élève a fait une confusion dans l'emploi d'un mot: "Elle a des cheveux jaune", au lieu de dire "elle a des cheveux blonds". L'élève a pensé en arabe et a écrit en français

Certaines phrases sont incohérentes. Exemple:

- Copie J: elle blanc cœur, Asma comme de fleurs.
- Copie N: Il chauvone noire

Sur le plan morphosyntaxique, 15,78% des élèves ont respecté la syntaxe des phrases et ont maîtrisé la morphologie des verbes et ont utilisé l'orthographe correcte des mots. Exemple:

- Copie H: Charlie Chaplin est un comédien très célèbre il est né le 16 Avril 1889 à Londres (Angleterre). Il est de taille moyenne. Il a des yeux amandes. Les joues sont rondes. Il a des moustaches. Il porte toujours un chapeau. C'est un homme souriant.

Nous constatons que 84,22% des élèves ont fait des fautes de conjugaison, d'orthographe et de syntaxe comme:

- La copie A : les yius vert.....il a un visaj

- La copie M : mon cousin de France à une taille de 1,60
- La copie N : il n'y a pas nerveuse
- La copie R : (Absence de verbes): Ma camarade Nabila Sa cheveleur jaune. Deux yeux maron.....

Des fautes d'orthographe dans les copies B, I, L, J, D, O, Q, P, exemple:

- Copie B : shourt....parvois
- Copie I : Ma camarade à le visage rond..... la peau blanc.
- Copie L: Ronaldinio et un gond joueur bérésilien
- Copie J: La peau blanc...plutote maigre...calme, gentile
- Copie D: Ces cheveux son noire.....Le petit de la famille il est nerveux et un peu gentille il a une bonne mimore
- Copie O: sa taille est long.....Il a l'habitude de porter des pantal jeans..... qu'il est turbilon
- Copie Q: Ses cheveux son noire et deux sieux noireelle est très intiligants
- Copie P:un enfant gentille.....tout la famille aim baucieux.....

Des fautes de syntaxe (quelques phrases ne sont pas acceptables) dans les copies

A, D, F, G, J, K (une seule phrase), N, P, R, exemple :

- Copie A : il est gentille done- t- il visage
- Copie D: ...Le petit de la famille il est nerveux et un peu gentille
- Copie F: Il l'habitu des clasices
- Copie G: Zidane c'est le footbaleur plus préférer pour moi
- Copie J: Ma camarade Asma est une bien fillePas très agé années 13
- Copie K: Elle forte et intiligente (l'élève a oublié le verbe)
- Copie N: Il chauvone noire (au lieu de dire : "il a des cheveux noirs")
- Copie P: il est petit mais tout la famille aime beaucoup.
- Copie R: Ma camarade Nabila, Sa cheveleur jaune. Deux yeux maron. Une taille moyenne, la pau blanc. (La structure des phrases n'est pas correcte).

Sur le plan des aspects matériels, 42,10% des copies ont bien utilisé la ponctuation et les majuscules. Exemple:

- Copie B: Zindin Zidan est un homme brun avec des cheveux noirs. Il est mince plutôt maigre. Il a l'habitude de porter un short. Il est nerveux parfois. Il est aussi bien joueur.

Mais nous constatons que 57,90% des élèves n'ont pas maîtrisé l'emploi de la ponctuation comme dans:

- La copie A: mon père et un homme ampu mes Il est les yeux vert, est des cheveux noirs est même temps blan.
- La copie D: Le petit de la famille il est nerveux et un peu gentil il a une bonne mémoire, L'enfant Nabil réfléchit bien

Sans oublier les copies J, K, L, M, P, R, S

Parmi 57,90% des élèves, 36,84% n'ont pas bien utilisé les majuscules (dans les copies D, G, K, M, P, R, S). Exemple:

- Copie D: Le petit de la famille il est nerveux et un peu gentil il a une bonne mémoire, L'enfant Nabil réfléchi bien.
- Copie G: Il est lon et maigre, ses yeux sont vers
- Copie K: Blanche comme la neige, Elle a des cheveux jaune comme l'or, Et des yeux Vert
- Copie M: ...pour les baston. mé vrement oussi il à un bon coeure blanc, Voila sé mon meire cousin
- Copie P: Mon frère est un enfant jentille, grand et mince, Ses cheveux et Ses yeux noir...., Mais tout la famille aim beaucoup
- Copie R: Une taille moyenne, La pau blan.
- Copie S: Il est Blondses yeux sont marron, Il est un peu nerveux

2 – 3 Relation entre les exercices préparatoires et les copies:

Après avoir analysé les copies des élèves, nous allons essayer de vérifier si les consignes données lors des exercices préparatoires sont-elle reprises par les élèves dans leurs copies. Nous allons vérifier aussi à quel point l'oral a-t-il aidé les élèves à produire un écrit.

Dans la séance des exercices préparatoires, l'enseignant rappelle à ses élèves qu'il faut bien présenter la personne en indiquant son identité et son métier.

44 – professeur: D'après ces informations / qui est Van Gogh

45 – élève: Van Gogh c'est un peintre

46 – professeur: c'est un peintre / un artiste

Nous remarquons que tous les élèves ont bien présenté la personne ainsi que son métier.

Exemple:

- Copie B: Monsien Lar bi Ban mhidi né 1923 il été un grand officier

- Copie D: L'amir Abd alkader, combatent algérien

- Copie F: zidine zidane c'eten footbaleur

Ensuite, l'enseignant explique à ses élèves qu'il faut donner des informations concernant la personne présentée.

12 – professeur: nous allons présenter Van Gogh à partir de quoi

13 – élève: à partir des informations

14 – professeur: les informations sont données / nous / nous allons les utiliser pour rédiger un texte présentatif

Il dit aussi:

92 – professeur: / on résume / présenter quelqu'un voilà ce qu'il faut faire en bas de la page première des choses

93 – élève: annoncer la personne à présenter

94 – professeur: annoncer la personne à présenter j'annonce la personne que je vais présenter // ensuite

95 – élève: donne des informations sur cette personne

96 – professeur: donner des informations exactes / pas à peu près / des informations exactes

Dans ce passage le professeur a insisté sur l'emploi "des informations" exactes. Lorsqu'il dit "des informations", cela veut qu'il doit y avoir une variation des informations. Nous remarquons que tous les élèves ont donné des informations variées dans leurs copies.

Exemple:

- Copie E: Worda cet'une chantaureAlgériane elle été marier un Egipcian balire hamdi

- Copie M: Ahmed Chawky est un poète egyptien. Il est né en 1864 à le caire

Puis, l'enseignant a insisté sur l'emploi des substituts grammaticaux et lexicaux, tout en donnant des définitions et en expliquant leur emploi.

46 – professeur: ...// qu'est ce que nous avons

47 – élève: les substituts

48 – professeur: les substituts grammaticaux et lexicaux

50 – élève: pronom personnel il

53 – élève: le vendeur

Il explique leur emploi:

73 – professeur: .../ nous avons employer les substituts grammaticaux et lexicaux pour éviter la répétition de Van Gogh / pour présenter quelqu'un / on ne répète pas son nom Mohammed Khadda Mohammed Khadda Mohammed Khadda // des fois il / des fois le peintre / des fois l'artiste

Les élèves ont tenu compte de ce point et ils ont utilisé les substituts grammaticaux et lexicaux. Exemple:

- Copie M: cet artiste

- Copie R: cet jeune

Enfin, l'enseignant montre à ses élèves que dans un texte présentatif, il faut employer le présent ou le passé composé.

88 – professeur: rencontre / verbe rencontrer / regardez ces verbes / à quel temps sont ces verbes

89 – élève: le passé composé

90 – professeur: a travaillé ou bien /

91 – élève: le présent

92 – professeur:pour présenter quelqu'un / rédiger un texte biographique on emploie le présent ou le passé composé

Nous remarquons que 09.09% des élèves ont maîtriser la conjugaison des verbes au présent ou au passé composé dans tout le paragraphe. Exemple:

- Copie N: ...il est né en 1941 ...Il a enseigné la philosophie.....il s'est consacré a la littérature

- Copie J: Elle est nommée par l'hebdomadaire états – unien Newsweek comme l'une des chanteuses les plus influentes du monde arabe

Pour la deuxième production écrite, dans la séance des exercices préparatoires, l'enseignant rappelle à ses élèves qu'il faut présenter la personne décrite.

99- élève: on présente la personne

100 – professeur: oui on présente la personne par exemple mon père / ma camarade / le professeur de français

Tous les élèves ont présenté la personne décrite dans leurs copies. Exemple:

- Copie E: Mon camarade c'est youcef

- Copie P: Mon frère est un enfant jentille

D'autre part, il insiste sur l'emploi des traits physiques et moraux tout en les définissant.

1 – professeur: / le portrait physique c'est ce que je vois physiquement / le portrait moral c'est les gestes / les pensées / les comportements

6 – élève: homme mince

7 – professeur: c'est un trait physique ou moral

8 – élève: trait physique

Nous remarquons dans les copies que tous les élèves ont décrit les personnes sur le plan physique et moral. Exemple:

- Copie S: Mon père est un homme gentil, il est Blond avec des cheveux noirs

- Copie P: Mon frère est un enfant jentille, grand et mince

Nous remarquons aussi que l'enseignant corrige l'orthographe des mots au tableau par exemple:

101 – professeur: c'est comment on écrit c'est / c'est demain / c'est aujourd'hui / c'est lui

102 – élève: ses

103 – professeur: non / c'est moi / le présentatif c'est ma sœur c'est mon frère / comment on écrit c'est moi

104 – élève: se //

105 – professeur: non / c'est / c apostrophe est c'est moi / c'est toi / c'est mon père

Les élèves qui ont utilisé ce mot l'ont écrit correctement dans:

- La copie C: c'est un homme brun
- La copie F: c'est un homme comédienne

Par ailleurs, il y a des élèves qui ont utilisé des mots que l'enseignant a expliqué leur signification tel que: mince

6 – élève: homme mince

7 – professeur: c'est un trait physique ou moral

8 – élève: trait physique

9 – professeur: mince / maigre comme moi qui n'est pas gros

Ce mot est utilisé dans plusieurs copies comme:

- La copie B:Il est mince plutot maigre
- La copie J: ...Elle est mince plutote maigre

L'enseignant a expliqué aussi le sens de : la nervosité

83 – élève: la nervosité

84 – professeur: la nervosité c'est-à-dire il est /

85 – élève: il est nerveux

86 – professeur: il est nerveux vite il se met sur les nerfs /

Ce mot est repris dans les copies suivantes:

- Copie B: Il est nervosité parvois

- Copie D: ...il est nerveux...

D'après l'analyse des résultats obtenus, et après la visualisation des films de la classe, nous constatons que le rappel des consignes fait par l'enseignant a aidé les élèves à garder le même thème dans leurs paragraphes, la présentation dans la première production écrite, la description dans la deuxième. Nous remarquons aussi que l'enseignant était leur guide par exemple dans le choix des personnes à décrire, dans la rédaction des paragraphes. Il est toujours présent pour répondre aux questions de ces élèves. Il les guide aussi dans le choix du vocabulaire, il explique les significations des mots. L'enseignant travaille les notions du discours.

Il installe des compétences linguistiques pendant la séance des exercices préparatoires en fonction des objectifs fixés. Dans ces séances, l'objectif est d'amener les élèves à rédiger des textes écrits.

Par ailleurs, nous constatons que le grand nombre de pourcentage de fautes commises par les élèves se situe au niveau de la conjugaison, la syntaxe et l'orthographe, 90,91% pour la première production écrite, 84,22% pour la deuxième au niveau de la phrase.

Dans la séance des exercices préparatoires, l'enseignant a seulement fait allusion à l'emploi du présent et du passé composé en disant: (dans la première séance):

79 - professeur: il perd / verbe perdre au présent / 3^{ème} groupe

83 - Professeur: il commence/ verbe commencer au présent/1^{ère} groupe

Quant à la syntaxe des phrases, il s'est contenté de dire: (dans la 2^{ème} séance)

100 - professeur: dans une phrase on trouve un GNS et un GV

Concernant la ponctuation que la majorité des élèves ne savent pas l'employer correctement, il dit: (dans la 2^{ème} séance)

100 – professeur: ... / une phrase commence par une majuscule et se termine par un point /

D'un autre côté, dans le manuel scolaire, nous remarquons qu'il n'y a pas d'exercices concernant l'emploi de la ponctuation et il n'y a pas aussi assez d'exercices de conjugaison et de grammaire. Les exercices qui sont proposés concernent plutôt la description et la présentation. Ils traitent l'aspect sémantique.

Sur le plan sémantique, il y a des exercices qui ont une relation avec les textes de lecture.

Exemple: Dans la page 11, les exercices concernent la présentation

1 – Relis les trois textes et classe dans un tableau les informations relatives à l'identité, aux études, à la fonction et aux œuvres.

2 – Observe comment l'auteur a évité la répétition du nom Idir dans le troisième texte.

3 – Observe les pronoms personnels dans les textes 3 et 4. Que peux-tu dire?

4 – présente sous forme de schéma l'organisation des deux textes (la progression thématique)

Dans la page 21, les exercices concernent la description. Exemple:

1 – Repère les passages descriptifs dans les 5 textes

2 – Justifie leur présence dans le récit

3 – Compare les espaces et les places qu'elles occupent

4 – Cite les récits enrichis de descriptions, que tu as déjà lus

L'objectif de cet exercice est de reconnaître les éléments de la description

il s'agit de déterminer au début la situation de communication, dans la page 11, les questions posées sont:

1 – Qui parle? A qui? De qui?

2 – Quels renseignements nous donnent les titres?

Les réponses attendues sont: pour la première question:

Texte 1: **Mohammed Khadda, peintre algérien**

Qui parle?: l'auteur Abdelkader Bendamèche

A qui?: aux lecteurs

De qui?: de Mahammed Khadda

Texte2: **Maissa Bey, écrivaine algérienne**

Qui parle?: L'auteur Lounès Ramdani

A qui?: aux lecteurs

De qui?: de Maissa Bey

Texte3: **Idir, chanteurs des airs anciens**

Qui parle?: l'auteur El hadi Aziz

A qui?: aux lecteurs

De qui?: de Idir

Texte 4: Moi, Brahim Asloum

Qui parle?: Brahim Asloum

A qui?: aux lecteurs

De qui?: de lui-même

Pour la deuxième question, les renseignements que donnent les titres concernent la fonction de ces personnes

Sur le plan lexical, pour le texte présentatif, l'exercice proposé dans la page 12 est:

Réécris le texte suivant en évitant toutes les répétitions. Utilise les substituts lexicaux et grammaticaux.

Mohammed Khadda est né à Mostaganem. Mohammed Khadda a vécu à Alger. Mohammed Khadda a fait divers travaux artistiques. Mohammed Khadda a peint de belles toiles. Mohammed Khadda a réalisé de nombreuses œuvres. Les tableaux de Mohammed Khadda ont été exposés dans toutes les capitales du monde. (Le texte ne contient pas de références). La réponse attendue est:

Mohammed Khadda est né à Mostaganem. Il a vécu à Alger. Ce grand peintre a fait des travaux artistiques. Il a peint de belles toiles. Cet artiste a réalisé de nombreuses œuvres. Ses tableaux ont été exposés dans toutes les capitales du monde.

Pour la description, trois textes sont proposés dans la page 21:

1 – Réécris l'extrait suivant en enrichissant les noms en bleu par des expansions: adjectifs, compléments du nom, propositions subordonnées relatives.

Le marsupilami est un animal possédant une queue. C'est le compagnon de Spirou, autre personnage inventé par Franquin.

La réponse attendue est: Le marsupilami est un petit animal qui possède une petite queue. C'est le compagnon fidèle de Spirou, autre personnage inventé par Franquin.

2 – Rédige deux portraits inverses aux deux extraits suivants en utilisant les antonymes des mots en bleu.

La grande était très droite, très haute, maigre, et dure, elle avait une tête décharnée sur un long cou flétri, des yeux ronds et fixes.

Emile Zola, La terre

La réponse attendue est: La grande était très maladroite, très petite, et douce, elle avait une tête charnue sur un petit cou lisse, des yeux tirés et mobiles

Elle leur parut aussi jeune que belle. Ses cheveux d'un roux splendide ruisselaient en boucles sur ses épaules. Sa robe était d'un blanc immaculé. Ses yeux étaient bleus.

L. Franck Baum. Le magicien d'or

La réponse attendue est: Elle leur parut grande que laide. Ses cheveux d'un roux terne ruisselaient en boucles sur ses épaules. Sa robe d'un noir maculé. Ses yeux étaient noirs

Par ailleurs, si nous évoquons la notion de progression, nous constatons, qu'il y a une progression de la première production qui est une phase préparatoire pour la description.

Tous les élèves ont employé les traits physiques et moraux, 94,73% des élèves ont employé la ponctuation. Les élèves ont bien suivi les consignes données dans les séances des exercices préparatoires. Ils n'ont pas eu des difficultés à les utiliser. Par exemple, nous remarquons que 54,55% des élèves ont utilisé la ponctuation dans la première production écrite. Alors que dans la deuxième production 94,73% l'ont utilisée. A ce niveau, le pourcentage des erreurs a diminué par rapport à la première production.

Cela est dû au rôle que jouent les exercices préparatoires structuraux dans la production car c'est dans cette phase que les élèves pourront avoir un acquis à tous les

niveaux de la langue. Plusieurs modèles syntaxico- sémantiques peuvent être assimilés pour être réemployés. Cette phase met les élèves dans une position active. L'écrit peut être travaillé par le biais de l'oral. A travers l'oral les contenus des consignes sont transmis. A partir de l'écoute et de la répétition, les élèves peuvent produire. La situation de l'oral et de l'écrit s'entremêlent et se complètent

L'écrit nécessite une longue préparation concernant tous les points de langue. Les activités proposées à l'oral visent non seulement la préparation mais aussi la compréhension afin de permettre aux élèves l'acquisition des informations et l'intégration des connaissances concernant le sujet proposé dans les productions écrites. Ce savoir acquis oralement va se manifester à l'écrit. Pour cela, il faut travailler tous les points de langue y compris la ponctuation et l'orthographe. Car c'est à ce niveau de ces points que les élèves éprouvent des difficultés et font plus d'erreurs surtout après la suppression de la dictée dans les nouveaux programmes. La dictée aide les élèves à comprendre et à mémoriser les mots, nous pouvons y référer à chaque fois que c'est nécessaire. De plus, nos élèves ne donnent plus d'importance à la lecture. Il faut les inciter à faire de la lecture.

Il faut diversifier de plus en plus les situations de d'écriture pour permettre aux élèves d'écrire en proposant de nouvelles situations d'écriture en commençant par les plus simples. Sans oublier de proposer des activités de lecture qui leur permettent d'intégrer de nouvelles formes de connaissances. Il faut que les élèves soient impliqués à la construction de leur savoir puisqu'ils travaillent dans le cadre de la pédagogie du projet qui propose le travail en collaboration.

Conclusion

A travers notre recherche, nous avons essayé de montrer à quel point les exercices préparatoires sont indispensables dans la rédaction de l'écrit. Toute production nécessite un certain type linguistique à mettre en œuvre suivant le type du texte. Certes, les élèves possèdent un certain bagage linguistique à propos de la langue étrangère enseignée, mais il leur faut de l'aide de l'enseignant pour installer des compétences, de les guider. L'enseignant suit le progrès de ses élèves du début de l'écriture jusqu'à la fin. Il s'agit d'apprendre aux élèves à écrire, à organiser et contrôler le développement du texte pour qu'ils sachent adopter le comportement linguistique et discursif adéquat.

L'élève dispose généralement d'une compétence textuelle dans sa propre langue. L'enseignant doit en tenir compte, prendre appui sur cette compétence de départ pour la reconstruire progressivement, la préciser et la stabiliser.

Les exercices sont adaptés à chaque situation de classe. Ils aident les élèves à produire selon la typologie textuelle proposée. C'est pourquoi ils doivent répondre à des règles précises, ces derniers sont une activité analytique qui a pour fonction d'appliquer des règles, vérifier un savoir. Ces exercices renforcent les acquisitions. Ils développent certaines compétences en fonction des objectifs précis. Ils permettent aux élèves de découvrir un fait de langue, de structurer et de s'entraîner à l'utilisation des règles de l'écriture ainsi que d'évaluer.

C'est ce que nous avons remarqué lors de notre étude de la relation entre les exercices préparatoires et les productions écrites. Les exercices ont beaucoup aidé les élèves à écrire, certains ont utilisé dans leurs copies le vocabulaire utilisé dans cette séance, d'autres ont bien suivi les consignes données par leur enseignant. D'autres encore, ont bien structuré leurs phrases. Ces exercices leur étaient un grand appui car, ils étaient le modèle à suivre dans leurs productions écrites. Les exercices préparatoires sont une étape très importante par laquelle les élèves doivent passer, ils représentent une référence. C'est une étape qui permet : aux élèves d'une part, l'acquisition des connaissances. D'autre part, à l'enseignant de déterminer les lacunes et les difficultés de ses élèves. Cela lui permet de remédier afin d'éviter la reproduction des erreurs communes entre les élèves dans les productions écrites. Ces exercices visent la préparation et la compréhension. Ils permettent aux élèves d'être autonomes dans leur

apprentissage, de réfléchir sur différents thèmes proposés et de proposer des idées et des suggestions.

Les exercices préparatoires oraux jouent un rôle très important dans la progression des productions écrites, cela confirme que l'oral et l'écrit se complètent. Nous ne pouvons apprendre aux élèves seulement à écrire ou à parler mais les deux en même temps. L'oral est moyen de communication dans la classe pour accéder à l'écrit. Ces exercices se présentent comme un moyen de préparer l'écrit.

La didactique de l'écrit impose un apprentissage de l'écrit très tôt. Il faut faire écrire les élèves dans des types diversifiés car l'écrit demeure un moyen d'expression et de créativité qui produit un effet sur le lecteur. Ce dernier sera impliqué avec celui qui écrit dans un lieu, à un moment précis et pour des objectifs précis. C'est dans le cadre d'une pédagogie du projet que l'écrit prend tout son sens parce que tout projet est amené à se réaliser.

Une grande importance est donnée à la communication dans l'enseignement /apprentissage du FLE dans les trois paliers, autrement dit à l'oral. Peut – on apprendre une langue étrangère en éliminant le code écrit ?

Annexe

1-Transcription du premier film :

- 1 - Professeur : nous arrivons à la fin de la séquence 1 / aujourd'hui nous allons faire la description / nous avons lu / parlé / aujourd'hui nous allons écrire / quel est l'objectif de cette séance
- 2 - Elève: rédiger une description pour présenter quelqu'un
- 3 - Professeur: nous allons rédiger / écrire un texte pour présenter quelqu'un / nous avons déjà vu les textes de présentation / qui peut nous rappeler les textes que nous avons vus
- 4 - Elève: Mohammed Khadda
- 5 - Elève: Issiakham
- 6 - Elève: Idir le chanteur des airs anciens
- 7 - Elève: Brahim Asloum le boxeur
- 8 - Professeur: nous allons faire comme ces textes / nous allons écrire un texte pour présenter quelqu'un / pour faire cela nous allons faire un petit exercice d'entraînement / cet exercice se trouve à la page 12 exercice 2 / qui veut lire l'exercice
- 9 - Elève: A partir des informations données ci-dessous dans le désordre écris un texte biographique cohérent pour présenter Van Gogh
- 10 - Professeur: oui quelqu'un
- 11- Elève: A partir des informations données ci-dessous écris un texte biographique cohérent pour présenter Van Gogh
- 12 - Professeur: nous allons présenter Van Gogh à partir de quoi
- 13 - Elève: à partir des informations

14 – Professeur: les informations sont données / nous / nous allons utiliser ces informations pour rédiger un texte présentatif / un texte qui présente quelqu'un on l'appelle un texte / biographique / nous allons rédiger le texte biographique pour présenter Van Gogh / commençons par lire les informations quelle est la première information

15 – Elève: En 1876 le vendeur perd son emploi il devient prédicateur et il commence à dessiner

16 – Professeur: 2^{ème} information

17 – Elève: Van Gogh est né en Hollande en 1853

18 – Elève: il s'installe à Paris où il rencontre les impressionnistes en 1886

19 – Elève: Il a travaillé à Londres et à Paris comme vendeur dans une galerie d'art en 1869

20 – Elève: en 1880 soutenu par son frère Théo cet artiste se consacre à la peinture

21 – Elève: en 1883 il exécute ses premières peintures à l'huile

22 – Professeur: nous avons les informations / à partir des informations nous allons écrire un texte pour présenter Van Gogh / regardez ces informations / qu'est ce que vous remarquez

23 – Elève: chaque information a une date

24 – Professeur: a une date / il y a des dates il y a le temps on connaît le temps / regardez ces informations encore

25 – Elève: ces informations ne sont pas en ordre

26 – Professeur: ne sont pas en ordre / nous qu'est ce qu'on va faire

27 – Elève: nous allons les mettre en ordre

- 28 – Professeur: nous allons les mettre en ordre / faire un texte cohérent / je vous laisse deux minutes pour voir les informations / oralement retrouvez moi quelle est la première information
- 29 - Elève: Van Gogh est né en Hollande en 1853
- 30 – Professeur: qui veut relire
- 31- Elève: Van Gogh est né en Hollanda en 1853
- 32 - Professeur : Hollande // cherchons la deuxième
- 33 - Elève: Il a travaillé à Londres et à Paris comme vendeur dans une galerie d'art en 1869
- 34 – Professeur: troisième information
- 35 – Elève: en 1876 le vendeur perd son emploi il devient prédicateur et il commence à dessiner
- 36 – Professeur: quelqu'un veut lire
- 37- Elève: en 1876 le vendeur perd son emploi il devient prédicateur et il commence à dessiner
- 38 – Elève: en 1880 soutenu par son frère Théo cet artiste cet artiste se consacre à la peinture
- 39 – Professeur: répète la phrase / d'autre information
- 40 – Elève: En 1883 il exécute ses premières peintures à l'huile
- 41- Elève: Il s'installe à Paris où il rencontre les impressionnistes en 1886
- 42 – Professeur: les impressionnistes c'est une catégorie de peintres / c'est des peintres / les dates en ordre / quelqu'un va lire le texte
- 43 - Elève: Van Gogh est né en Hollande en 1853 il a travaillé à Londres et à Paris comme vendeur dans une galerie d'art en 1869 en 1876 le vendeur perd son emploi il

devient prédicateur et il commence à dessiner en 1880 soutenu par son frère Théo cet artiste se consacre à la peinture en 1883 il exécute ses premières peintures à l'huile il s'installe à Paris où il rencontre les impressionnistes en 1886

44 – Professeur: d'après ces informations / qui est Van Gogh

45 – Elève: Van Gogh c'est un peintre

46 – Professeur: c'est un peintre / artiste / je crois qu'on a un tableau à la page 5 / c'est lui qui a fait le tableau // c'est un autoportrait / c'est lui qui a fait son portrait // qu'est ce que nous avons

47 – Elève: les substituts

48 – Professeur: les substituts grammaticaux et lexicaux / essayons de trouver ça dans le texte / quels sont les substituts grammaticaux et lexicaux employés dans le texte

49 – P: inaudible à cause de bruit des élèves

50 – Elève: pronom personnel il

51- Elève : En

52- Professeur: en / ça / non

53 - Elève: le vendeur

54 – Professeur: le vendeur oui 1876 il devient vendeur

55 – P: inaudible à cause du bruit des élèves

56 – Elève: cet artiste

57 – Professeur: cet artiste / d'abord

58 - Elève: il

59 – Professeur: il le même pronom

60 - Elève: cet artiste

61- Professeur: cet artiste tout ça / cet artiste se consacre à la peinture d'accord

- 62 - Elève: il c'est un
- 63 - Professeur: il exécute
- 64 - Elève: ses
- 65 - Professeur: ses substitut / grammatical ou lexical
- 66 - Elève: grammatical
- 67 - Professeur: pour ne pas dire les peintures de Van Gogh on a dit ses premières peintures / oui
- 68 - Elève: son emploi
- 69 - Professeur: son emploi / l'emploi de Van Gogh
- 70 - Elève: son frère
- 71 - Professeur: son frère aussi
- 72 - Elève: son consacre
- 73 - Professeur: non / se consacre pas son consacre / c'est le verbe se consacrer / nous avons employé les substituts grammaticaux et lexicaux pour éviter la répétition de Van Gogh / pour présenter quelqu'un / on ne répète pas son nom Mohammed Khadda mohammed Khadda Mohammed Khadda Mohammed Khadda // des fois il / des fois le peintre / des fois l'artiste / regardez des verbes dans ce texte cherchons les verbes / essayons de retrouver les verbes dans le texte
- 74 - Elève: a travaillé
- 75 - Professeur: verbe travailler 1^{er} groupe
- 76 - Elève: est
- 77 - Professeur: Van Gogh est né / le verbe naître
- 78 - Elève: perd
- 79 - Professeur: le vendeur perd son emploi / verbe perdre 3^{ème} groupe

- 80 - Elève: devient
- 81- Professeur: il devient / verbe devenir / 3^{ème} groupe
- 82 - Elève: commence
- 83 – Professeur: il commence oui / le verbe commencer 1^{er} groupe
- 84 - Elève: se consacre
- 85 – Professeur: il se consacre / cet artiste se consacre à la peinture encore ah Hocine
- 86 - Elève: s'installe / verbe s'installer
- 87- Elève: rencontre
- 88 – Professeur: rencontre / verbe rencontrer / regardez ces verbes / à quel temps sont ces verbes / quel temps nous allons employer dans le texte de présentation
- 89 – Elève: le passé composé
- 90 – Professeur: a travaillé ou bien /
- 91 - Elève: le présent
- 92 - Professeur: il commence / il perd / il exécute pour présenter quelqu'un / rédiger un texte biographique on emploie le présent ou bien le passé composé /on résume / présenter quelqu'un voilà ce qu'il faut faire en bas de la page première des choses
- 93 - Elève: annoncer la personne à présenter
- 94 – Professeur: annoncer la personne à présenter j'annonce la personne que je vais présenter / ensuite
- 95 - Elève: donner des informations exactes sur cette personne
- 96 – Professeur: donner des informations exactes / pas à peu près / des informations exactes
- 97 - Elève: assurer la cohérence du texte en employant des substituts lexicaux et grammaticaux

98 - Professeur : qu'est ce qu'il faut employer dans le texte

99 - Elève: les substituts lexicaux et grammaticaux

100 - Professeur: utiliser dans le texte des substituts grammaticaux et lexicaux

101 - Elève: utiliser le passé composé et le présent de l'indicatif

102 - Professeur : de l'indicatif / le passé composé et le présent de l'indicatif et enfin

103 - Elève: employer la ponctuation qui convient

104 - Professeur: employer la ponctuation qui convient / le point / la virgule / ponctuer le texte les majuscules aussi au début de la phrase / employer la ponctuation qui convient / ça c'est l'exercice de l'entraînement / on passe au travail / ce que vous avez à faire c'est

l'exercice 6 qui veut lire

105 - Elève: rédige un texte descriptif pour présenter cet écrivain

106 - Professeur: oui

107 - Elève: rédige un texte descriptif pour présenter cet écrivain

108 - Professeur: quel écrivain

109 - Elève: c'est Mohammed Dib

110 - Professeur: Mohammed Dib / nous avons là c'est Mohammed Dib un écrivain / nous avons des informations une fiche des informations / avec cette fiche avec ces renseignements nous allons rédiger un texte présentatif pour présenter Mohammed Dib / commencez à travailler

111 - Elève: j'ai dit Mohammed Khadda

112 - Elève: non / c'est Mohammed Dib / prenez les cahiers d'exercices

113 - Elève: l'incendie

114 - Elève: un été africain

115 - Professeur: ça c'est les œuvres de Mohammed Dib / rédigez le paragraphe

2-Transcription du deuxième film :

1- Professeur: pour décrire un personnage / on fait le portrait physique et moral de ce personnage / Le portrait physique c'est ce que je vois physiquement / le portrait moral c'est les gestes / les pensées / Le comportement / ses manières / c'est-à-dire ce que je ne vois pas physiquement s'appelle des traits moraux pour faire cela pour faire ce travail nous allons reprendre le texte de Mokhtar Rai la page 19 on va prendre un paragraphe qui veut lire

2 – Elève: se redressant Mokhtar Rai pose ses mains à plat sur la table et se radosse à sa chaise c'est un homme mince un peu sec Il arbore un air de coquetterie surannée cravate pochette et chaussures en toile blanche tout comme son costume gris clair qui lui va juste rappellent les années 20 il porte des moustaches en crocs sa chevelure fournie est tout cendre pas très âgé pourtant il n'a pas sûrement cinquante ans mais le regard calme réfléchi qu'il pose sur chaque chose semble déjà usé

3 – Elève: c'est un homme mince un peu sec il arbore un air de coquetterie surannée cravate pochette et chaussures en toile blanche tout comme son costume gris clair qui lui va juste rappellent les années 20 il porte des moustaches en crocs sa chevelure fournie est tout cendre pas très âgé pourtant il n'a sûrement pas cinquante ans mais le regard calme réfléchi qu'il pose sur chaque chose semble déjà usé

5 - Professeur : alors nous allons relever dans ce petit paragraphe nous allons relever les traits physiques et moraux de Mokhtar Rai on commence commençons / nous allons regarder et on dit si c'est un trait physique ou moral / allez y relevez moi les traits physiques

6 – Elève: homme mince

7 – Professeur: c'est un trait physique ou moral

8 - Elève: trait physique

9 – Professeur: mince / maigre comme moi qui n'est pas gros

10 - Elève: et un peu sec

11- Professeur: un peu sec / un homme mince et un peu sec on voit un peu les os / un trait physique ou moral / quand je dis sec un homme un peu sec c'est dans sa tête son moral ou bien dans son physique

12 – Elève: dans son physique

13 – Professeur: c'est un trait physique

14 – Elève: il arbore un air de coquetterie surannée cravate pochette et chaussure en toile blanche tout comme son costume gris clair qui lui va juste rappelle les années 20

15 – Professeur: que décrit l'auteur

16 - Elève : l'auteur décrit le costume de Mokhtar Rai

17 - Elève : la cravate / pochette et chaussure

18 – Professeur: la pochette / les chaussures ça c'est les v.. v.. t

19 – Elève: les vêtements

20 – Professeur: c'est un trait physique ou moral

21- Elève : physique

P: inaudible à cause du bruit des élèves

22 – Professeur: on va relire cette phrase et essayer d'expliquer

23 - Elève : c'est un homme mince un peu sec il arbore un air de coquetterie

24 – Professeur: alors là / il arbore un air de coquetterie / qu'est ce que ça veut dire

25 – Elève: il est nerveux

- 26 – Professeur: nerveux / un air de coquetterie / je dis cette fille est coquette / qu'est ce que ça veut dire
- 27- Elève: elle aime bien rigoler
- 28 – Professeur: elle aime bien rigoler / Coquette // jolie et belle / Mokhtar se fait beau / il prend soin de lui / il s'occupe de lui / on va voir comment il se fait beau / d'abord
- 29 - Elève: il porte une cravate
- 30 – Professeur: il porte une cravate ça c'est dans les années 45
- 31- Elève : une pochette
- 32 - Professeur : c'est quoi une pochette / c'est un petit mouchoir / la cravate / la pochette
- 33 - Elève : Chaussures en toile blanche
- 34 - Professeur : les chaussures en toile blanche
- 35 - Elève : Un costume gris
- 36 - Professeur : C'est un costume gris et ce costume /
- 37- Elève : Qui lui va juste
- 38 - Professeur : c'est un costume qui lui va juste il n'est pas très grand // Voilà comment il se fait beau / la beauté / la coquetterie c'est un trait physique ou moral / il est beau / elle est belle / c'est physique ou moral
- 39 - Elève : Physique
- 40 - Professeur : continuons / allez on continue
- 41- Elève : le regard calme et réfléchis
- 42 - Professeur : le regard calme / regard pas les yeux / ou prend son temps à regarder les choses / la façon de regarder c'est un trait physique ou moral
- 43 - Elève : moral

44 - Professeur : façon de regarder un trait moral / Et les yeux si on parle des yeux verts / bleus / grands / c'est /

45 - Elève : physique

46 - Professeur : les yeux c'est physique / le regard c'est moral

47- Elève : intelligence

48 - Professeur : dans ce tableau nous avons quelques traits physiques et quelques traits moraux

Traits physiques	Traits moraux
<ul style="list-style-type: none">- Mince, sec- Les vêtements- La beauté	<ul style="list-style-type: none">- La façon de regarder (le regard)- L'intelligence.

49 - Professeur : notre travail maintenant / c'est à nous de trouver quelques traits physiques et quelques traits moraux

50 - Elève : Sur Mokhtar RAI

51- Professeur : Non / pas sur Mokhtar Rai / parlons de personne en général / quand on décrit une personne

52 - Elève : les fossettes c'est un trait physique

53 – Professeur: les fossettes c'est quoi les fossettes

* L'élève le montre sur le visage

54 - Professeur : les fossettes / la bouche / le nez / ça c'est le /

55 - Elève : le visage

56 – Professeur: visage c'est un trait physique

57- Elève : visage rond / long

- 58 - Elève : les yeux
- 59 - Professeur : la couleur des yeux et la forme des yeux
- 60 - Elève : c'est un homme costaud
- 61 - Professeur : costaud / la corpulence de la personne mince / chétif / maigre / la corpulence
- 62 - Elève : la peau
- 63 - Professeur : la couleur de la peau / blond / brun /jaune / bronzé / noir
- 64 - Elève : les cheveux
- 65 - Professeur: cheveux longs qu'est ce qu'on peut dire des cheveux
- 66 - Elève : cheveux blonds
- 67- Elève: cheveux coupe garçon
- 68 - Professeur: cheveux courts
- 69 - Elève: les cheveux longs
- 70- Professeur : les cheveux violets ces jours ci on voit même des cheveux violets / oranges / verts encore
- 71- Elève : les mains
- 72 - Professeur: qu'est ce qu'on peut dire des mains
- 73 - Elève: grandes
- 74- Professeur : pour la bouche / petite / grande / elle est édenté / elle n'a pas de dents / sans dents / encore
- 75 - Elève : les pieds
- 76 - Professeur : qu'est ce qu'on peut dire des pieds
- 77- Elève : musclés / de grosses jambes

- 78- Professeur : ce sont des traits physiques / trouvons quelques traits moraux pour une personne // on peut dire qu'il est intelligent qu'il a une façon de regarder calme
- 79 - Elève : le regard méchant
- 80- Professeur : oui / il regarde de travers / il regarde méchamment on sent qu'il est méchant dans son regard
- 81- Elève : la bonne mémoire
- 82 - Professeur : il a une bonne mémoire / il se rappelle de choses passées
- 83 - Elève : la nervosité
- 84 - Professeur: la nervosité c'est - à- dire il est /
- 85 - Elève : il est nerveux
- 86 - Professeur: il est nerveux vite il se met sur les nerfs / encore
- 87- Elève : il est calme
- 88 - Professeur : le contraire / il est calme / patient
- 89 - Elève : gentil
- 90 - Professeur : élève gentil // il est gentil avec les hommes / avec les gens
- 91- Elève : intelligent
- 92 - Professeur : oui intelligent on l'a dit c'est un trait moral
- 93- Elève : bien élevé
- 94 - Professeur : bien élevé / éduqué / il sait parler avec les gens / il sait se comporter l'éducation c'est un trait moral encore
- 95 - Elève : il est abruti
- 96 - Professeur : oui / il est idiot / bête
- 97 - Elève : malin

98 - Professeur : malin / rusé // sur le cahier des exercices fais le portrait d'une personne / imagine une personne / ton camarade peut être / faites un paragraphe pour me dire comment il est physiquement et moralement

99 - Elève : on présente la personne

100 - Professeur : oui on présente la personne par exemple mon père / ma camarade / le professeur de français // le paragraphe se fait par des phrases / une phrase commence par une majuscule et se termine par un point // pour un paragraphe / il faut écrire des phrases / n'oubliez pas une phrase commence par une majuscule et se termine par un point/dans une phrase on trouve un GNs et un GV /une phrase courte un GNs et GV un point

101 - Professeur: c'est comment on écrit c'est / c'est demain / c'est aujourd'hui / c'est lui

102 - Elève: ses

103 - Professeur : non / c'est moi / le présentatif c'est ma sœur c'est mon frère / comment on écrit c'est moi

104 - Elève : se //

105 - Professeur: non / c'est / c apostrophe est c'est moi / c'est toi / c'est mon père

106 - Professeur : la majuscule où elle est c majuscule

107 - Professeur : alors / ma camarade / ma ca / ma / ra / de / 4 syllabes

108 - Professeur : Omar tu as trouvé la personne / décris ton camarade et toi décris le

109 - Elève : on écrit chauve

110 - Professeur : votre camarade a trouvé un trait / il a dit chauve / il a perdu ses cheveux c'est un trait physique ou moral

111 - Elève : physique

112 - Professeur : c'est pas moi Mourad

113 - Elève : non

114 - Elève : mon frère Nabil ses cheveux noirs

115 - Professeur: ses cheveux noirs Il n'y a pas de verbe

116 - Elève : ses cheveux sont noirs son visage rond avec de yeux marron /

117 - Professeur : les yeux marron il y a deux // marrons s à la fin

118 - Elève : ainsi qu'une petite bouche il est nerveux et un peut gentil

119 - Professeur : il est nerveux et un gentil / de là jusque là c'est une seule phrase / si

tu mets des points il faut mettre des majuscules / N'oublie pas d'écrire des phrases
simples

Production écrite 1 :

Sujet : Rédige un texte pour présenter une personne de ton choix.

A

Faites: La Fabiana marnosa est une
femme algérienne née en 1856 dans la
commune de Auzou elle dem. ent pendant les
Moujz d'Alger en 1856 et en 1854
elle a séjourné à la bataille contre la
force française puis elle a travaillé en
prison jusqu'en 1863 et elle est décédée
à l'âge de 33 ans



Abbi Bam Zaidé

Mamsiem Zeir bi Bam mhidi oré

Agzicim am fame la il'éta.)

Un grand officier de la laya

5 oror mas maliamolite Algérie

dans sa vie. Hété msiem corbatou

Hété moli por la fonsai

Le 30 Mars 1957

Fin



L'Emir Abdelkader est un grand

figure de la résistance à l'occupation

de l'Algérie, est né près Mascara

en 1807. mme la guerre contre

St Jeanne

L'armée française de 1830 à 1837.

St Jeanne organisa l'Etat et entretint

son autorité sur les autres tribus de

l'Algérie. Traité en 1

exilé en France puis la

Libra Abdelkader pour

de sa vie en Algérie. §

mort en 1888.

D

L'amir Abd al-Kader, combattant algérien
L'Algérie prend l'indépendance à cause de

ses hommes comme L'amir Abd al-Kader

qui née en 1817 dans une grande famille

et connue Abd al-Kader se prendre son

études de quinzan à cause de son père

Machai Edaline, il vitre dans une milieu

autour de par les français et par sa,

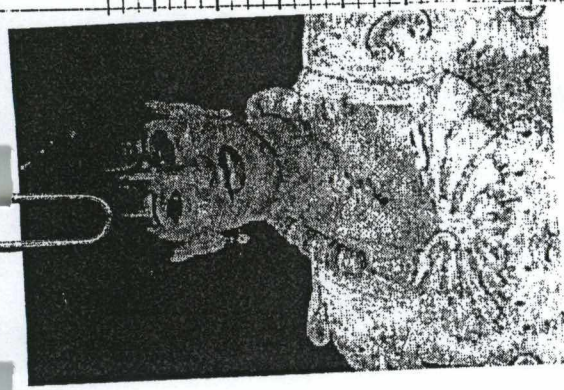
L'amir combatte contre les français jusqu'à

le 1882, il exile en Syrie, et il décède

en 1905.

E

* words et une chanteuse
de l'égypte elle est mariée un
Égyptien bahar bardi et elle
admet être lui dans légers elle
connaît elle et elle fait des
films warden et une comédie en
plus elle fait des films dans
son pays la Tunisie



F

Zinedine Zidane c'est un foot balleur
et c'est son meilleur joueur de milieu est artiste

nationalité Française ce le origine

belgienne. Date de naissance 23 juin 1972

Lieu de naissance Marseille (France)
et son nom zizou.

gross handler est né en 1847

en Amérique, le physicien

inventer téléphonie sans

'été inventer en 1876 avec des

fibres optiques terminées avec un

stroboscope et il est considéré en

1902.

Khaïchid Tahar est un chanteur
algérien du Haïï il est né à Alger

en 1964. Il a vendu plusieurs

albums comme *Ya Rayah* et *Alina*

Yafer... est aussi des compositeur

en Algérie et en l'étranger, ce grand

chanteur a la meilleure voix de

la chanson arabe. Il a aussi

fait de clips et chanté avec

notre chanteuse comme *Khaled*

et *Fader* dans 1, 2, 3 *adille*.

1) Rachid Boudjedra est un écrivain

algérien. Il né 1941 à Ain El Beida en

Algerie. Il a enseigné la philosophie

jusqu'en 1972. Depuis il s'est consacré

à la littérature. Parmi ses œuvres : la

répudiation (1969) L'insolation (1971)...

En outre, il a publié, pour en plus revenir en

1965 ...



Ajram Nancy

arabe : نانسي عجرم

mai 2006

Nancy Ajram

Nancy Ajram (arabe : نانسي عجرم)
Chanteuse libanaise

Elle est renommée par l'hédomadaire
États Unis Newsweek comme
l'une des chanteuses les plus
influentes du monde arabe en 2005

Elle est une icône de la culture
libanaise et vivante dans le
cœur des adolescents Moyen-

Taleb

Samira

et Adly

libanaise, dirige
tout les clips

des chansons plutôt

très originales

comme l'une des chanteuses
influentes du monde arabe

Elle est une icône de
libanaise et vivante

cœur des adolescents au
orient et du monde arabe

parallèle avec les chanteuses
et Haifa Wehbe

Elle est née en juillet 1940 à puteaux

(région parisienne) d'un père algérien

(Mohamed Bouke) originaire

de ville d'Alger et d'une mère

libanaise originaire de Beyrouth.

Elle est, plus tard, il

chanteuse

deviendra propriétaire du tam-tam.

Mardi chantait déjà des chansons

de Mohamed Abdel Wahab et de

Yusuf el Atache, des gaudes -

de chanson arabe, Elle porte le

Lalla Fatima Soumer, Moujahida

algérienne

* Lalla Fatima Soumer est née en

1830 dans le village de Warja, puis

elle est déménagée avec sa famille

au village Soumer, C'est une grande

Moujahida a participé dans plusieurs

géries, après Elle était prisonnière par

L'armée française, est décédée en 1863

l'âge de 33 ans.

Ahmed Charoufy, poète égyptien.

Ahmed Charoufy est un poète égyptien.

Il est né en 1964 à Le Caire (capitale

d'Égypte). Cet artiste est engagé par

les poètes et écrivains en 1997 et a appelé ^{de}

prince de poètes de monsieur Charoufy

fait des études dans le Caire puis à France

Parmi ses œuvres : La Météorite du dément

de laïla, Maître de qu'il a peinte, Mohamed

Ali Bacha, la poème de : le gouverneur avec ^{Assistance}

Le grand poète est décédé en 1932

↳ Ahmed Charoufy ↲

↳

Rachid Boudjedra est un

écrivain algérien. Il est

né en 1941 à Ain El Beida

en Algérie. Il a enseigné

la philosophie jusqu'en 1972,

Depuis il s'est consacré à la

littérature.

Parmi ses œuvres, la

réquidition (1979) l'insolation

l'été de

Poète, il a publié, pour ne plus

réver en 1966.

* Ziroude Yousof *
Ziroude Yousof est né en 1921 à Smardou.

Il est membre du mouvement et le premier responsable

1954 a été des amis et mes amis Yousof et

(travail un An) devenu un frère de la femme de la
chef

Il décède en 1956.

Zinedine Zidane est un ~~français~~

celebre, Zizou est né le 23

juin 1972 a marseille. Il port

la nationalité française, mais il

reste attaché à ses origines algériennes

Il joue avec l'équipe de France

Q

Ahmed Zolana nommé Zolana est né

a Bam en 1926.

il a été à l'école d'armes et puis au centre

de formation, où il a reçu son diplôme

de soldat, il a combattu contre la

France depuis 1949. La police française

l'a surveillé et l'a mis en prison

le 2 mars 1950 pour 3 ans et a été

exilé d'armes pour 3 ans.

Il a combattu avec l'armée de

l'Espagne de puis le 1er novembre 1954

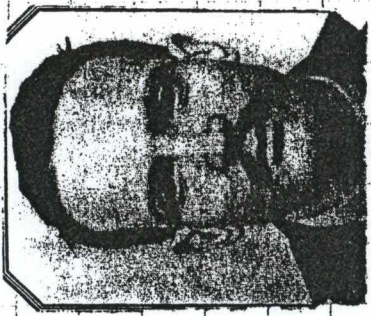
à Bam il a été mis en

le 11 novembre 1954

combattu à Bam en 1954

Barbaris le 19 juin 1954

L'Arbi Ben M'hidi



L'Arbi Ben M'hidi est un combattant
du FLN. Il est né en 1929 au Kéla.

Set jeune a reçu son enseignement
primaire a l'école coranique, puis son
brevet a inscrit a l'école française

Le 15 Mars 1956 est un
membres fondateurs de l'Organisation

spéciale en 1957. At
des Sire qui ont été
résolution de ne pas
de faire du combat
chez lui se moquant
son cabinet sur tout
intelligence. Le Kéla
la grande figure de

Robert Alain est né en

1955 à Lorelle. près de

Prive (Loire) en France

le dernier d'une famille de

touristes automobiles

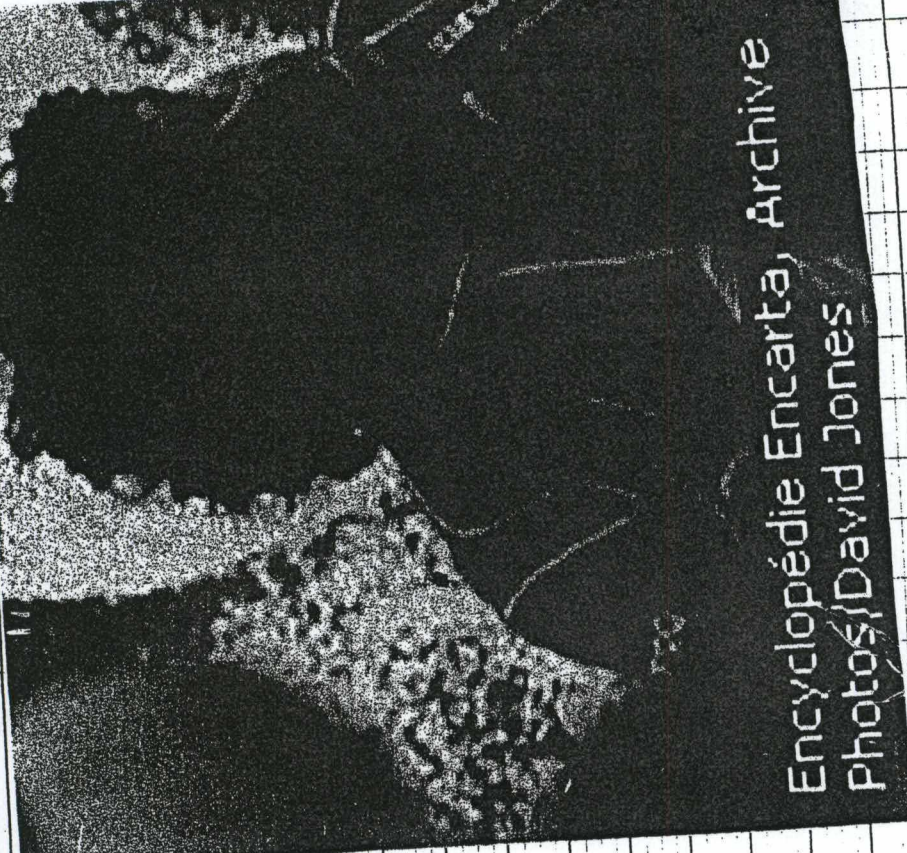
touristes. champion de

hockey puis de la Boccia

3000. le conducteur s'est

levé

une vraie légende.



Encyclopédie Encarta, Archive
Photos/David Jones

4
Moufi Tacharia est le poète de
la guerre Algérienne.

Il né en 1913 à Chardja, et commença
ses études à l'école coranique puis
il quitta leur pays vers Tunis pour
poursuivre ses études au Djamaâ ar-Ryoutama
et quand la guerre commença

Tacharia est enrôlé pour combattre
mais il est jeté en prison par les
colonialisme pendant cinq années.

Il mourut en Tunisie en 1977.

V

Mohamed Hadde

Mohamed Hadde est né à
Mostaganem il a vécu à Alger

Et puis il a fait divers travaux

de peintre et de dessinateur

Il a peint de belles toiles de

même qu'il a réalisé de

nombreux ouvrages de peinture

de celui-ci ont été exposés

dans toutes les capitales du

monde.

Production écrite 2 :

Sujet : Décris une personne de ton choix (portrait physique et moral)

A

Describe mon père

mon père et un homme grand et mince
mes Il est les yeux vert, est des cheveux
poivre est mine temps blanc Il est
mince plutôt maigre Il habite un
part au jean et un bonnet
il est gentille devant il visage est
la mercurite parais Il est vivant
dans les bysant, au il est un visage
comme un pêcheur.

B

Zindim Zidon est un homme brun avec
des cheveux noirs. Il est mince
plutôt maigre. Il a l'habitude
de porter un short. Il est nerveux
parfois. Il est aussi bien-joueur.

C

C'est un homme brun,
un peu replet. Il a un visage
rond, avec des cheveux et yeux
noirs. Il s'habille des costumes:
cravate, pochette et des chaussures
noires cirées. Ce monsieur est bref.
On voit dans le paysage extérieur
de la gentillesse et dureté. Voilà
c'est notre chef de république
le monsieur "Abd El Azzyz
Boutaflika".

D

Mon frère se nomme Kabil.

Les cheveux son noirs, son visage

rand avec deux yeux marrons,

aussi qu'une petite bouche. Le

petit de la famille il est nerveux

et un peu gentille il a une bonne

memoire, l'enfant Kabil réfléchit bien

E

Mon camarade c'est y ouf est né 28
novembre 1934 à Chazavot. Il est un homme
mice. Il est un intelligence.

F

C'est un homme comédien brun avec des cheveux
noirs. Il des yeuse maron. Il est brille avec de
gros mortache. Il l'habitu des charices. Il
est cis tout ses chets on arabe, tamazight
d'français. Il live on serone.

G

- Zidane c'est le footballeur plus
préférée pour moi.

Il a 36 ans, il est bon et maigre,
ses yeux sont verts, les cheveux
sont châtain.

Cet footballeur joue bien et
réfléchi.

H

Charlie Chaplin est un comédien très célèbre. Il est né le 16 Avril 1889 à Londres (Angleterre). Il est de taille moyenne. Il a des yeux un amandes. Les joues sont rondes. Il a des moustaches. Il porte toujours un chapeau. C'est un homme souriant.

I

Existe, Ma camarade.

Ma camarade à le visage rond,

La peau blanc, La chevelure

long. Deux yeux noir. Un

sourire réchauffait les cœurs.

Elle est gentille et calme.

j

Ma camarade Asma est
une bien fille, et des
chereux maron et la peau
blanc. Elle est mince
plutôt maigre et les yeux
vert et les main petite. Pas
très agé années 13. Elle
blanc cœur. Elle aime l'école
et intelligente, calme,
gentile. Asma comme
de fleurs.

K

Ma nièce c' est une petite fille belle.
Blanche comme la neige, Elle a des
cheveux jaune comme l'or, Et des yeux
Vert De t'aille moyen. Elle forte et
intiligente elle bouge beaucoup et elle
compent tout. C' est une petite fille qui sont
ses proches joyeux et heureux d'arriv.

Bohra.

L

Ronaldinho et un grand joueur
Brésilien, brun de couleur,
grand de taille, musclé, avec de
longs cheveux et intelligent et
extrêmement calme dans le stade
en jouant le foot.

M

Mon cousin Mahomed de France
à une taille de 1.60 le visage
long, yeux noirs, petit bouche
et des grand nez et aussi un
nez alésé, Il a l'air d'être
gentille et intelligent il a le
regard calme mais réveille vite
pour les boston. mais vraiment aussi
il a un bon caractère blanc,
Voilà si mon méire cousin.

N

Mon camarade c'est un
homme fort et courageux. Il
chante bien. On voit
dans son visage de la
gentillesse. Il n'a
pas peur.
Voilà c'est mon camarade.

C'est un garçon brun avec
des cheveux noirs. Il est
mince et sa taille est longue.

Il a l'habitude de porter
des pantalons dans des
chemises avec des boutons.

On voit dans sa manière de
parler qu'il est très intelligent.

Cela n'est mon ami Jacques.

P

Mon frère

Mon frère est un enfant gentille,
grand et mince, Les cheveux et Les
yeux noir, il ne étudies pas, parce qu'
il est petit, Mais tout la famille aim
et il
beaucoup est Mon petit frère.

Q

Ma sœur Rossima a 29. Elle de taille
moyenne. Son visage est rond. Ses
cheveux sont noirs et deux yeux noirs.
Elle a une petite bouche. Elle est toujours
souriante car elle est très intelligente et
calme.

R

Ma camarade Nélila, La chevelure
jaune. Deux yeux marron. Une
taille moyenne, La peau blanche.
Elle intelligente et
calme.

Mon père est ^{un} homme gentil, il est
Blond avec des cheveux noir et un peu
gris, il porte des pantalons classiques
et des chemises, ses yeux sont marron,
Il est un peu nerveux, mais sympathique
Il aime beaucoup jouer avec ses en-
fants, c'est un père merveilleux.

Materiel mis en oeuvre

Contrat d'apprentissage

Projet

Tu vas participer à un concours de lecture

Compétence langagière : *decrire pour raconter.*

Séquence 1

La description dans le récit de vie : autoportrait et portrait.

Fiche méthode 1 :

- collecte de texte.
- rédaction de fiches auteurs.

Séquence 2

La description dans le récit de fiction : la séquence descriptive, la séquence narrative.

Fiche méthode 2

Le concours de lecture : préparation et entraînement

Séquence 3

La description dans le récit : fonctions et logique textuelle.

Fiche méthode 3

Le concours de lecture : participation.

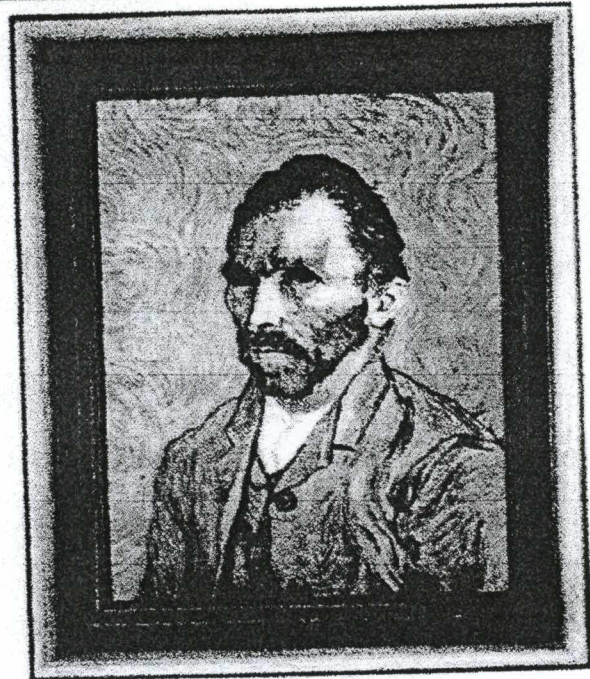


PROJET 1

SEQUENCE 1



Issiakhem, Autoportrait

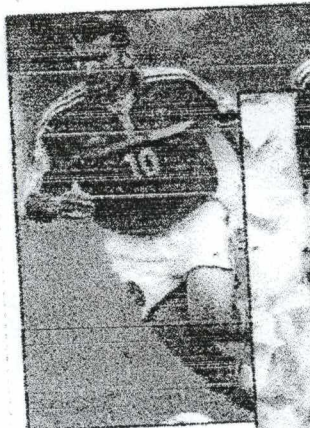


Van Gogh, Autoportrait

- 1 - Qui sont les peintres ?
- 2 - Qui sont les personnes peintes ?
- 3 - Comment les peintres ont-ils procédé pour se peindre ?
- 4 - Qu'est-ce qu'un autoportrait ?
- 5 - Compare les deux tableaux.

Complète les cases à partir de sup-
plémentaires.
Prépare les réponses pour l'écrit.

Arrêt sur image



On en parle

- 1 - Présente les personnes de la page ci-dessus en déclinant leur identité.
- 2 - Dans quel domaine s'est distinguée chacune de ces personnes ?
- 3 - Présente une de ces célébrités à tes camarades.
- 4 - Ecoute ce que les autres t'apportent comme informations.

Banque de mots

Verbes de présentation :

- s'appeler, se nommer, se prénommer, porter le nom de, naître, venir au monde, vivre (à tel endroit), grandir...

Noms liés à la personne :

- un homme, un monsieur, une femme, une dame, une demoiselle - une personne, un individu, un citoyen, un algérien, un étranger - un jeune, un vieux...

Noms liés à l'activité :

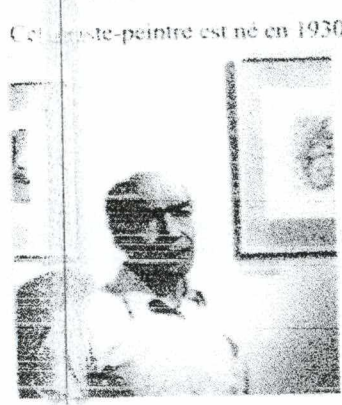
- un sportif, un footballeur, un athlète, un artiste, un chanteur, un peintre, un musicien, un homme politique, un personnalité de l'histoire, une célébrité, une vedette.

Adjectifs :

- connu, illustre, célèbre, réputé pour, talentueux, doué, exceptionnel, formidable, meilleur de...

Lire et comprendre

Mohamed Khadda, peintre algérien



Cet artiste-peintre est né en 1930 à Mostaganem. Il s'est exprimé autant par la peinture à l'huile que par la gravure et l'aquarelle*. Il a aussi réalisé les décors et costumes de plusieurs pièces de théâtre. Ses premières expositions* remontent au début des années 50. En 1962, il exposa au Salon des Beaux-arts de Paris.

Après plusieurs manifestations en Algérie, il présente ses œuvres dans d'autres capitales comme Vienne, Londres, Bâle, Abidjan, Moscou, New York, Bagdad, Sofia, Tokyo, Varsovie, etc... Il est décédé en 1991.

D'après Abdelkader Bendahmane, Pages d'Histoire, de Culture et d'Art (Alg., 2003)

*une aquarelle : technique de peinture à l'eau
*une exposition : présentation au public dans un cadre culturel ou commercial

- 1 - Où a-t-il écrit ? Sur qui ? Quand ? Pour qui ?
- 2 - Où et quand est né Mohamed Khadda ?
- 3 - Dans quel art s'est-il distingué ?
- 4 - Quelles étaient ses autres activités ?

Maïssa Bey, écrivaine algérienne

De son vrai nom Saima Benameur, Maïssa Bey est née en 1950 à Ksar-El-Boukhari, petit village près d'Alger. Elle est professeur de français dans un lycée de l'Ouest algérien et mère de quatre enfants : «*Au commencement était la mer...*» est son premier roman. Elle a publié chez Grasset «*Nouvelles d'Algérie*» (1998) tiré de «*Cinq romans algériens*» (Édition Marsia).

Elle a été une enfant colonisée. Son père, combattant du FLN, a été tué durant la guerre. Elle a fait ses études au lycée Fromentin d'Alger, puis à l'université. Nourrie, imprégnée de culture française, elle écrit dans cette langue, dont elle déclare: «il est bien plus réaliste de considérer la langue française comme un acquis*, un bien précieux, et peut-être même un butin* de guerre, ainsi que la définissait Kateb Yacine.»

Maïssa Bey est un pseudonyme*. «C'est ma mère qui a pensé à ce prénom qu'elle avait déjà vu donner à la naissance (...) Et l'une de nos grand-mères maternelles portait le nom de Bey (...). C'est donc par des femmes que j'ai trouvé ma nouvelle identité, ce qui me permet aujourd'hui de dire, de raconter, de donner à voir sans être immédiatement reconnue.»

D'après Louï's Ramadan, Sur l'écriture

*un acquis : ce qu'on a obtenu ou gagné. - *un butin : ce que l'on enlève à l'ennemi.
*un pseudonyme : nom choisi par un auteur, un artiste, etc. pour cacher son identité

- 1 - Étudier la situation de communication.
- 2 - Quel est le vrai nom de Maïssa Bey ?
- 3 - Pourquoi a-t-elle choisi ce pseudonyme ?
- 4 - À quel usage sert cette nouvelle identité ?
- 5 - Quelle fonction exerce-t-elle ?
- 6 - Dans quelle langue écrit-elle ses livres ? pourquoi ?
- 7 - Quelles sont ses œuvres ?

... et analyser

Idir, chanteur des airs anciens

diplôme de géologue. Il aurait pu passer sa vie à chercher des cailloux au Sahara. Mais par un miracle radiophonique, il bascule dans l'univers musical en remplaçant une chanteuse souffrante dans une émission de la RTA. Le jeune Hamid chaerret, sous le pseudonyme d'Idir, «fera un tabac» les semaines suivantes. Un nouveau chanteur est né.

Une voix mélodieuse se fera entendre depuis. Le futur chef de file de la chanson kabyle connaît un succès mondial avec «Avava Inouva» qui lui colle encore à la voix. Discret, sobre et fragile, Idir «disparaît» de la scène, pendant quinze ans, après deux albums.

*D'après El Hadj Aziz
in l'Algérie aujourd'hui 1962 - 1992, Ed. Paris plus*

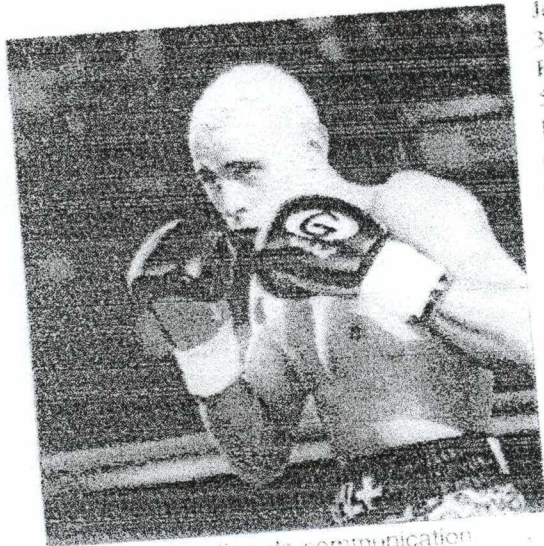


Établir la situation de communication

qui est Idir ?

Quel est son vrai nom ?

Moi, Brahim Asloum, poids coq



Je m'appelle Brahim Asloum. Je suis né le 31 janvier 1979 à Bourgoin-Jallieu (Isère, France). Je mesure 1m65 pour moins de 53,5 Kg (catégorie Coq). Mon palmarès est le suivant : du côté professionnel, j'ai fait 7 combats et j'ai eu 7 victoires, du côté amateur, j'en ai fait 68 dont 53 victoires, 1 match nul et 14 défaites.

J'ai décroché le titre de champion de France junior scolaire en 1995. Je suis devenu vice champion de France juniors, l'année suivante. J'ai été propulsé superstar de la boxe après ma victoire olympique à Sydney en septembre 2000. Je suis passé d'amateur, catégorie mi-mouche, à poids coq, côté professionnel.

Site Internet Brahim Asloum

Établir la situation de communication

qui est la fonction de Asloum ?

Quel est son pays natal ?

LE TEXTE

De l'un texte à l'autre

évaluation

- 1 - Quel est le sujet ? A qui ? De qui ?
- 2 - Quels renseignements nous donnent les textes ?
- 3 - D'où sont extraits les textes ?

INFO

PLUS

Le paratexte (Para = autour + texte) est l'ensemble des informations qui entourent le texte : le titre, le nom de l'auteur, le nom de l'éditeur, l'année de parution, l'illustration. La lecture du paratexte aide à déterminer la situation de communication.

Les textes

- 1 - Relis les trois textes et classe dans un tableau les informations relatives à l'identité, aux œuvres, à la fonction, et aux œuvres.
- 2 - Observe comment l'auteur a évité la répétition du nom «Idir» dans le texte 3.
- 3 - Observe les pronoms personnels dans les textes 3 et 4. Que peux-tu dire ?
- 4 - Présente sous forme de schéma l'organisation des 2 textes (la progression thématique).

Lire et analyser

Organisation du récit

- 1 - Yves Cousteau est né, il y a plus de quatre vingt ans, près de Bordeaux, dans le sud-ouest de la France, mais c'est à Paris qu'il a fait ses études.

- 2 - Elle s'appelle Brahim Astoum. Je suis né le 31 janvier à Bourgoin-Jallieu. Je mesure 1m65.

Compare les deux énoncés : nature et portée des informations, longueur des phrases et ponctuation utilisée.

Le temps des verbes dans le récit

- 1 - Quel est son vrai nom, Samia Benamer, Maïssa Bey est née en 1950 à Ksar El Boukhari. Elle est enseignante de français. Elle a publié *Nouvelles d'Algérie*.

- 2 - Mohamed Khadda est né en 1930. Il s'est exprimé autant par la peinture à l'huile que par la sculpture et l'aquarelle.

- 1 - A quel temps sont conjugués les verbes de ces énoncés ?

- 2 - Relis les textes précédents : observe les verbes. Que remarques-tu ? (ODL p 51/53)

INFO

PLUS

En général, les verbes dans les récits de vie sont conjugués au passé composé. L'histoire vient de se passer; elle est proche du présent. Le présent est réservé aux situations actuelles ou à des narrations sans repère précis.

Es-tu capable de ...

- Extraire la situation de communication à partir du paratexte.
- Repérer les éléments de l'identité dans un portrait.
- Expliquer l'emploi du présent et du passé composé dans le récit de vie.
- Déterminer le genre de textes par l'emploi des pronoms personnels: je et il.
- Repérer les moyens d'éviter la répétition dans le texte.

Rédiger une description pour se présenter et présenter quelqu'un.

Je m'entraîne

Réécrit le texte suivant en évitant toutes les répétitions. Utilise des substituts lexicaux et grammaticaux. (ODL p. 15/16)

Mohamed Khadda est né à Mostaganem. Mohamed Khadda a vécu à Alger. Mohamed Khadda a fait divers travaux artistiques. Mohamed Khadda a peint de belles toiles. Mohamed Khadda a réalisé de nombreuses œuvres. Les tableaux de Mohamed Khadda ont été exposés dans toutes les capitales du monde.

A partir des informations données ci-dessous dans le désordre, écris un texte biographique cohérent pour présenter Van Gogh.

- En 1876, le vendeur perd son emploi, il devient prédicateur et il commence à dessiner.
- Van Gogh est né en Hollande en 1853.
- Il s'installe à Paris où il rencontre les impressionnistes en 1886.
- Il a travaillé à Londres et à Paris comme vendeur dans une galerie d'art en 1869.
- En 1880, soutenu par son frère Théo, cet artiste se consacre à la peinture.
- En 1883, il exécute ses premières peintures à l'huile.

Conjugué les verbes mis entre parenthèses au temps qui convient.

Ali Bournehdj (naître) à Médéa. Il (vivre) dans cette ville toute son enfance. Il (venir) à Alger pour préparer son «bac».

Ecris trois phrases qui contiennent des informations sur l'identité d'une personne que tu souhaites décrire.

Réécrit toutes ces informations en une seule phrase.

Rédige un texte descriptif pour présenter cet écrivain.



Nom : Dib

Prénom : Mohamed

Date et lieu de naissance : 21 Juillet 1920, Tlemcen

Nationalité : algérienne

Profession : fabricant de tapis, comptable, instituteur, journaliste, puis écrivain.

Œuvres : Le métier à tisser - La grande maison - L'incendie, Un été africain...

J'écris comme...

Sur le modèle du texte 4 de la page 10, rédige un texte pour le présenter.

Sur le modèle du texte 3 de la page 10, rédige un texte pour présenter une personne célèbre de ton choix.

CRITÈRES DE REUSSITE



- 1 - Annoncer la personne à présenter.
- 2 - Donner des informations exactes sur cette personne.
- 3 - Assurer la cohérence du texte en employant des substituts lexicaux et grammaticaux.
- 4 - Utiliser le passé composé et le présent de l'indicatif.
- 5 - Employer la ponctuation qui convient.

ALPHABETISATION BILAN

séquence 1

TEXTE

Abdelhamid Benhadouga est né en 1925 à Mansourah. Il décède en 1996 à Alger. Formé à l'école primaire française, il poursuit ses études en arabe à l'Institut El Ketania de Constantine puis à l'Université Zeïtouna de Tunis. De retour en Algérie, il compose des pièces radiophoniques en arabe pour l'ORTF* et la BBC*. Militant nationaliste, recherché par la police, il part pour la France en 1955, et rejoint le FLN à Tunis en 1958 où il collabore à la radio «La voix de l'Algérie».

Il est l'un des plus grands écrivains algériens de langue arabe. Il publie en Algérie des recueils de nouvelles, de poèmes, et plusieurs romans dont l'un a été adapté au cinéma (*Vent du Sud*) et trois traduits en français. «*Je rêve d'un monde*» est un roman-testament que l'auteur livre à ses lecteurs dans sa version traduite par Marcel Bois.

Je rêve d'un monde, Marsis éditions/ 1999

*ORTF : Office de la radio et de la télévision française
BBC : British Broadcasting Corporation

QUESTIONS

Comprehension

- 1 - Décline l'identité de la personne présentée dans le texte.
- 2 - Où cette personne a-t-elle étudié ? Dans quelle langue ?
- 3 - Utilise les dates et organise son parcours.
- 4 - Fais la liste de toutes ses œuvres.
- 5 - Cite l'œuvre traduite et son traducteur.
- 6 - Donne un titre au texte.

Manipulation de la langue

- 1 - A quel temps sont les verbes du texte ?
- 2 - Transpose-les au passé composé.
- 3 - Repère tous les mots qui désignent la personne tout au long du texte.
- 4 - Quel est le type des phrases utilisées ?
- 5 - Quels sont les signes de ponctuation les plus utilisés ?

Écriture

Présente un écrivain de ton choix sous deux formes : une fiche et un texte.

13

LECTURE PLAISIR

J.Y. Cousteau, un aventurier scientifique.

Qui n'a pas vu sur son écran de télévision apparaître le visage énergique du commandant Cousteau ? Qui n'a pas suivi une de ses nombreuses explorations sous-marines ou lu ses récits sur les requins, les dauphins ou les baleines ? L'officier de marine Jacques-Yves Cousteau, nommé directeur du Musée océanographique* de Monaco en 1957 et, en 1968, membre de l'Académie des Sciences des États-Unis, est depuis longtemps connu dans le monde entier.

Jacques-Yves Cousteau est né il y a plus de quatre vingt ans près de Bordeaux, dans le sud-ouest de la France, mais c'est à Paris qu'il a fait ses études.

Très jeune, à vingt ans, il a pu réaliser sa première ambition : il est devenu officier de marine.

Ensuite, sa carrière de marin l'a mené sur tous les océans. Les profondeurs des mers l'ont toujours fasciné : en 1943, il invente un scaphandre* autonome pour l'exploration sous-marine, et c'est à partir de 1952 qu'il prend le commandement de la Calypso, un bateau spécialement

équipé pour la recherche au fond des mers.

Depuis cette date, découvertes, livres et films ont marqué les étapes de sa carrière : «*De Par 18 mètres de fond*», paru en 1946, «*Cousteau en Amazonie*», publié en 1985, et «*Le monde du silence*», film de 1954 primé au Festival de Cannes en 1956, et la série télévisée : «*L'Équipe de Cousteau en Amazonie*» 1984.

Pendant cinquante ans le commandant Cousteau a inspiré la recherche océanographique et collectionné les succès et les distinctions. En novembre 1988, il est devenu membre de l'Académie française.

Sa vie exemplaire* a été une série d'aventures exceptionnelles, une leçon et un beau livre d'images pour la jeunesse.

Novel Express FLE
111 - Juin 1990

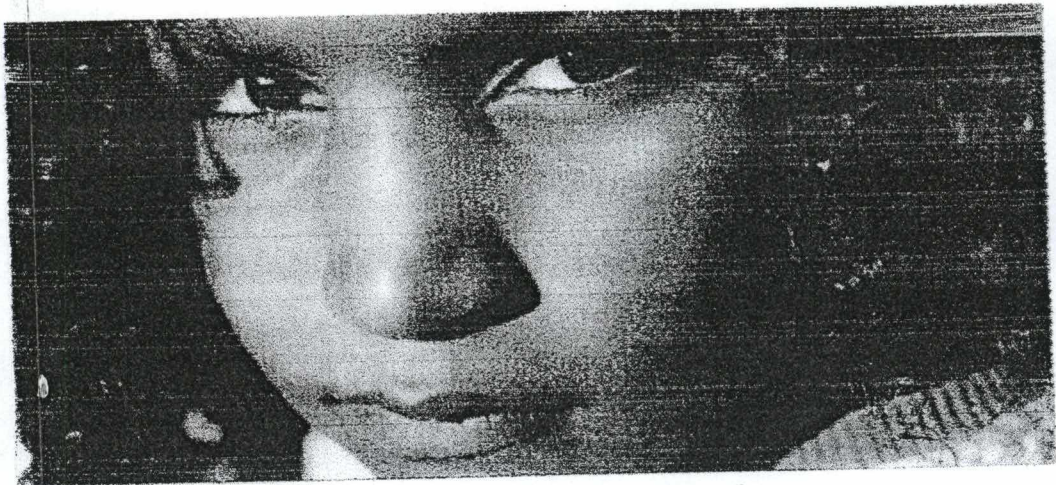


*océanographie : science des océans

*scaphandre : équipement étanche pour se déplacer sous l'eau

*exemplaire : remarquable modèle

- 1 - Qui est Jacques-Yves Cousteau ?
- 2 - Comment s'appelait son bateau ?
- 3 - Dans quel domaine menait-il ses recherches ?
- 4 - Existe-t-il un centre océanographique en Algérie ?



Chez Betty et Prince

Je m'appelle Betty, j'ai 13 ans. J'habite à Monrovia, capitale du Libéria. Je vis avec ma maman et mon frère Prince. Il a 11 ans. Il y a encore trois frères et trois sœurs. Ils sont tous âgés et tous mariés. Ils vivent avec leur famille dans d'autres quartiers. Maman vend des vêtements et de l'huile au marché, mais le commerce marche mal. La guerre a appauvri tout le monde. Maman a peu de clients. Prince et moi essayons aussi au marché. Toute la journée, nous essayons de vendre des sachets en plastique. Les acheteurs sont rares. Entre Prince et moi, nous faisons la compétition. À la fin de la journée, on fait les comptes pour savoir qui a rapporté le plus d'argent... C'est souvent moi la gagnante. Je suis plus rapide que lui pour repérer le client et lui vendre un sachet. Mais parfois, nous revenons bredouilles tous les deux. Une journée et zéro argent, nous n'avons rien vendu. Ces jours-là, on mange mal à la maison. La situation est devenue très grave que chaque jour est une nouvelle lutte pour la survie. Impossible de faire des économies et de prévoir le lendemain.

Ces derniers jours, ma vie a beaucoup changé. Avant, je ne pensais pas à l'école. Obligée de travailler pour vivre, je prenais la vie au jour le jour.

Je ne songeais guère au futur. Mais il y a deux semaines, j'ai rencontré Hélène. Elle m'a parlé de la nouvelle école créée par l'association où elle travaille.

Cette école est ouverte à tous les enfants qui veulent apprendre un métier. Hélène dit que vendre des sachets en plastique, ce n'est pas un vrai métier. Prince et moi, nous sommes allés visiter cette école. C'est génial! Il y a des cours de menuiserie, de poterie, de mécanique, d'arts plastiques, de couture, de cuisine... Enfin plein de choses. J'ai assisté au cours de pâtisserie. J'ai appris à faire le gâteau au maïs, c'était super! Du son côté, Prince a passé la journée à faire de la mécanique.

Désormais, c'est fini la vente de sachets.

Le matin, j'rai à l'école pour apprendre à lire et à écrire, et l'après-midi, j'rai un cours de cuisine. Le soir, je vendrai mes gâteaux pour continuer à rapporter de l'argent à la maison. Un jour, un jour peut-être aurai-je mon propre restaurant! On l'appellera « Chez Betty et Prince » et on vendra les meilleures pâtisseries de tout Monrovia!

Le Bénévolat de l'Unicef « Chez Betty et Prince » a permis à Betty et Prince d'apprendre à lire et à écrire.

1 Repère dans le texte :

- le paragraphe où on décline l'identité de Betty?
 - le paragraphe où on présente sa nouvelle vie et celui où elle fait des projets?
- 2 Malgré son jeune âge, Betty travaille. Que fait-elle ? Avec qui ? Pourquoi ?
- 3 Que penses-tu du travail des enfants ?

FICHE METHODE

Fiche méthode 1

1. Tu vas présenter un auteur et une de ses œuvres.

Tu dois établir une fiche-auteur qui comprendra les parties suivantes :

- l'identité de l'auteur : nom, prénom, pseudonyme, lieu et date de naissance, nationalité,
- les études poursuivies,
- la ou les fonctions exercées,
- la ou les œuvres publiées.

2. Tu vas présenter une œuvre de cet auteur, en décrivant le contenu de la couverture.

- le titre,
- la collection,
- l'auteur,
- l'éditeur,
- l'année de parution,
- le genre,
- l'illustration,
- la quinquette de couverture (texte et autres illustrations).

Conseils

- Effectue tes recherches : seul ou en groupe.
- Utilise les notes de ton manuel.

SEQUENCE 2

séquence 2



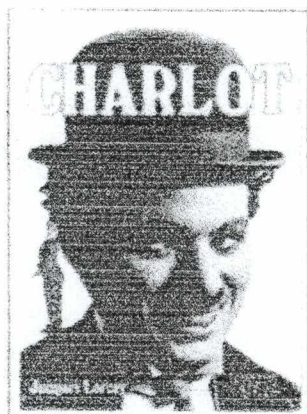
Portrait de l'Emir Abdelkader par Hocine Ziani
Collection musée de l'armée

- 1 - *Qui est le personnage peint dans ce tableau ?*
- 2 - *Qui est l'artiste peintre ?*
- 3 - *Quelle impression se dégage du tableau ?*

17

Construire un sens
Produire un énoncé pour décrire un
personnage ou un lieu.

► Arrêt sur image



► On en parle

- 1 - Présente les personnages que tu reconnais sur les vignettes ci-dessus.
- 2 - Le personnage de la vignette 2, existe-t-il réellement ?
- 3 - Ce personnage s'appelle «Zina». Il a été créé par Slim, le bedéiste algérien.
Décris-le en commençant par : Zina est ...
- 4 - Décris le lieu où se trouve Zina.

► Banque de mots

Les noms : la taille, la corpulence, le visage, la tête, la figure, la frimousse, les yeux, le regard, le nez, la bouche, les lèvres, les dents, le menton, les joues, les sourcils, les cils, le front, les cheveux, la tignasse, la chevelure, les pommettes, l'allure, la démarche.

les qualités, les défauts, le caractère, le tempérament, le comportement, la mine, la tenue vestimentaire, le costume...

Les adjectifs : une taille haute, moyenne, élancée, un homme robuste, chétif, fort, costaud, mince, allongé; un visage rond, épanoui, mat, ridé; des yeux noirs, bleus, verts, ronds; petits, bridés, en amandes, rieurs, pétillants; un esprit vif, froid, curieux, droit; une bouche grande, petite, édentée, épaisse, charnue, régulière; les dents inégales; un nez retroussé, pointu; les joues rondes, creuses, saillantes; des cheveux fournis, broussailloux; un front haut, large, dégarni; une mine agréable, aimable, sympathique, souriante, joviale, épanouie, calme, expressive, triste, réservée, être bon, sensible, sage, courageux, honnête, fidèle, gentil, généreux, bavard, curieux, brutal, méchant, paresseux, hypocrite, jaloux, agressif, envieux...

Les verbes : être, sembler, paraître, pâlir, rougir, exprimer, sourire, avoir l'air, ressembler, avoir, porter, s'habiller...

Réveil dans la nature

Lorsque Tom se réveilla, il se demanda où il était. Il s'assit, se frotta les yeux, regarda tout autour de lui et comprit aussitôt. Le jour pointait, il faisait frais et bon. Un calme délicieux enveloppait les bois. Pas une seule feuille ne remuait, pas un bruit ne troublait la grave méditation de la nature. L'herbe était couverte de gouttes de rosée. Le feu, allumé la veille, n'était plus qu'une épaisse couche de cendres blanchâtres d'où s'échappait un mince filet de fumée bleu. Joe et Huck dormaient encore. Dans les bois, un oiseau se mit à chanter. Un autre lui répondit et les piverts commencèrent à marteler l'écorce de leur bec.

*Mark Twain, Tom Sawyer,
Livre de poche, Jeunesse, Hachette Livre*

Un endroit sinistre

Nous marchâmes ainsi deux heures environ, et le soleil était au moment de se coucher quand nous entrâmes dans une région infiniment plus sinistre que tout ce que nous avons vu jusqu'alors. C'était une espèce de plateau près du sommet d'une montagne affreusement escarpée couverte de bois de la base au sommet, et semée d'énormes blocs de pierre qui semblaient éparpillés pêle-mêle sur le sol, et dont plusieurs se seraient infailliblement précipités dans les vallées inférieures sans le secours des arbres contre lesquels ils s'appuyaient.

*Edgar Allan Poe, «Le Scarabée d'or»,
trad. par Charles Bandelaire*

- 1 - Repère les passages descriptifs dans les deux textes. A quels temps sont leurs verbes ?
- 2 - Qui décrit dans le texte 3 : le personnage Tom ou le narrateur ?
- 3 - Qui décrit dans le texte 4 ? Justifie ta réponse.
- 4 - Est-ce que Tom aime l'endroit qu'il décrit ? Est-ce le cas du narrateur du texte 4 ?
- 5 - Comment chacun d'eux exprime-t-il ses impressions (relève les adjectifs, les verbes, les adverbes et les noms pour justifier ta réponse) ?

Un homme du Sud

L'homme était mis comme un Bédouin du Sud, bronzé, svelte et musclé, un collier de barbe noire encadrant un beau et viril visage. Son pied était nu, l'orteil écarté des autres doigts comme chez tous les marcheurs du Sahara. Il avait à la main le bâton du pasteur. Un mélange d'énergie, de douceur, de fatigue, de désespoir mettait sur ses traits une expression surnaturelle.

*Malek Bennabi, «Lebeik, Le pèlerinage des pauvres»
Ed. Ennaadha, Alger*

- 1 - Relève tous les adjectifs du texte. Mettent-ils en valeur la beauté du personnage ?
- 2 - Relève les comparaisons. Quelles précisions apportent-elles ?
- 3 - Fais le point sur les moyens utilisés pour désigner et caractériser les personnages.
- 4 - Quelle impression générale se dégage de ce portrait ?
- 5 - Compare ce portrait avec celui de Moukhtar Rai ?

D'un texte à l'autre

■ Lire les paratextes

- 1 - Etablis les situations de communication en te servant des paratextes
- 2 - As-tu une idée de ce que tu vas lire dans chacun de ces textes après cette analyse ?

2. Les descriptions dans les textes

- 1 - Relever les passages descriptifs dans les 5 textes
- 2 - Justifier leur présence dans les récits
- 3 - Caractériser les espaces et les places qu'elles occupent.
- 4 - Choisir des récits enrichis de descriptions que tu as déjà lus.

Les descriptions en début de récit sont importantes pour expliquer dans quelles circonstances et avec quels personnages l'action va se passer. Le lecteur peut alors imaginer la scène.

INFO PLUS

La description à l'intérieur du récit marque un arrêt de l'action pour donner d'autres informations qui rendent le récit plus intelligible au lecteur.

Lire et analyser

3. Le rôle de la description dans le récit

- 1 - Compléter le tableau, classe le contenu des descriptions des 4 textes lus
- 2 - Quelles informations apportent les descriptions ?

Thème	Propos	Sous-thèmes	Propos
-------	--------	-------------	--------

INFO PLUS

La description complète le récit en apportant des informations précises sur la nature des choses décrites, leur taille, leur forme, leur consistance, leurs couleurs...

4. Les moyens pour décrire et l'énumération

Un mélange d'énergie, de douceur, de fatigue, de désespoir mettait sur ses traits une expression singulière.

Il est grand, bronzé, svelte et musclé.

Il porte un costume gris clair qui lui va juste.

- 1 - De quoi se compose le mélange ?
- 2 - Définis la nature de chaque groupe nominal.
- 3 - Quelle relation ces mots ont-ils avec le nom noyau ?
- 4 - Quelle ponctuation a-t-on utilisée dans le groupe nominal expansé ?

... la jeune femme de Kuasi qui était le chef de village des chasseurs de Bouakourou, attendait un enfant. Loko, le sorcier, annonça l'heureux événement.

© Quillet «Kini. Le Grand livre de la jeunesse» Int. De la graine

Observe la phrase : «Asiba, la jeune femme de Kuasi attendait un enfant»

- 1 - Relever le nom-noyau et ses expansions
- 2 - Cherche dans le texte d'autres groupes nominaux avec leurs expansions

Es-tu capable de ...

- Relever les passages descriptifs dans un récit.
- Faire la différence entre la description d'un lieu et celle d'un personnage.
- Définir l'impression créée par la description.
- Classer et apprécier les informations données (forme couleurs, ...)

CRITIQUE

Écrire un texte à dominante
descriptive
Écrire un passage descriptif dans le
texte

Je m'entraîne

Réécrit l'extrait suivant en enrichissant les noms en bleu par des expansions
adjectifs, compléments du nom, propositions subordonnées relatives.

Le marsupilami est un **animal** possédant une **queue**. C'est le **compagnon** de Spirou, autre
personnage inventé par Franquin.

Rédige deux portraits inverses aux deux extraits suivants en utilisant les antonymes
des mots en bleu.

La Grande était très **droite**, très **haute**, **maigre** et **dure**, elle avait une tête **décharnée** sur un
long cou **flétri**, des yeux **ronds** et **fixes**.

Emile Zola - La terre

Elle leur parut aussi **jeune** que **belle**. Ses cheveux d'un roux **splendide** ruisselaient en boucles
sur ses épaules. Sa robe était d'un **blanc immaculé**. Ses yeux étaient **bleus**.

*J. Franch Baum - Le Magicien d'Or
Ed Flammarion*

Réécrit le texte suivant en plaçant les passages descriptifs à l'endroit qui convient.

Soudain, James se rappela ses devoirs. Il monta vite dans sa chambre, ferma la porte et
s'assit à sa table.

Tom, lui alla au lit et s'endormit après une page de lecture.

Son travail terminé, James se mit au lit sans pouvoir s'endormir.

Après un moment, il ouvrit son cahier personnel, regarda ses notes et se mit à rire.

C'était un dimanche du mois de mars, juste après le dîner, James et son frère Tom jouaient
au scrabble.

Dehors, la pluie tambourinait sur le toit et ruisselait en coulées grasses sur les vitres.

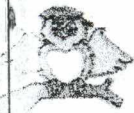
J'écris comme...

Describe un de tes camarades en prenant comme modèle les textes lus.

Invente à la manière des écrivains, un personnage en commençant par : « C'est un
homme... une femme... une jeune qui... Il... »

CRITÈRES DE REUSSITE

- 1 - Annoncer le thème dans un titre.
- 2 - Donner des informations exactes sur ce thème.
- 3 - Assurer la cohérence du texte en employant des substituts lexicaux et
grammaticaux.
- 4 - Utiliser les adjectifs et les compléments du nom pour le caractériser
- 5 - Employer la ponctuation qui convient.



Mazel et Shlimazel

Deux esprits traversaient un village. L'un s'appelait Mazel, ce qui signifie Chance et l'autre Shlimazel, c'est-à-dire Malchance. Les esprits sont invisibles aux hommes mais ils se voient entre eux.

Mazel était jeune, grand, mince. Il avait les joues roses et les cheveux couleur de sable. Vêtu d'une jaquette verte, de culottes de cheval rouges, il portait un chapeau orné d'une plume. A ses deux bottes étaient fixés des éperons d'argent.

Shlimazel boitait à côté de lui, s'aidant d'une canne de bois noueuse. C'était un vieil homme au visage grisâtre avec des yeux fermes sous de gros sourcils broussailleux. Sa barbe était grise comme une toile d'araignée. Il était vêtu d'une longue redingote noire et portait sur la tête un bonnet pointu.

I-B. Singer, «Le lait de la lionne», Ed. Gallimard

QUESTIONS

1. Compréhension

1. Qui sont les personnages décrits dans le texte ?
2. Que signifient les noms qui les désignent ?
3. Que nous renseigne la 1ère phrase ?
4. Relève ce qui est commun aux deux personnages décrits.
5. Dans un tableau, relève les propos qui se rapportent à chacun des noms thématiques : Mazel et Shlimazel.
6. Quel est le portrait où le personnage est valorisé ?
7. Quel est celui où le personnage est dévalorisé ?
8. Comment est formé l'adjectif grisâtre; forme d'autres adjectifs avec -blanc et -jaune-

2. Manipulation de la langue

1. Relève les mots qui reprennent les noms - thèmes et classe-les en substituts grammaticaux et substituts lexicaux.
2. Relève dans le texte :
 - deux adjectifs qui enrichissent les nom suivants : Mazel - Shlimazel
 - deux compléments du nom qui enrichissent les groupes nominaux suivants : des éperons - une canne.

3. Réécriture

1. Réécris le récit de la description dans le texte ci dessus.
2. Réécris le texte pour rendre le personnage de Shlimazel agréable et sympathique

La table des matières :

Introduction..... 02

I- Chapitre I : Corpus de recherche..... 04

 1- Présentation du corpus 05

 2- Description de corpus avec ses différentes parties (l'oral, le livre et les copies)..... 06

 2 - 1 L'oral..... 06

 2 - 1 - 1 Description du premier film..... 06

 2 - 1 - 2 Description d deuxième film..... 09

 2 - 2 Description de livre 11

 2 - 2 - 1 Première séquence : La description dans le récit..... 11

 2 - 2 - 2 Deuxième séquence : La description dans le récit de fiction..... 12

 2- 3 Description des copies 13

 2 - 3 - 1 Production écrite 1..... 14

 2 - 3 - 2 Production écrite 2 14

II - Chapitre II : L'écrit..... 16

 1 - L'écrit, moyen de communication 17

 2 - la cohérence thématique dans le texte descriptif..... 27

III - Chapitre III : Analyse des copies 31

 1 - Présentation de la grille EVA..... 32

 2 - Analyse des copies..... 36

 2 - 1 Production écrite 1..... 36

 2 - 1 - 1 Texte dans son ensemble..... 36

 2 - 1 - 2 Relation entre phrases..... 38

 2 - 1 - 3 Phrases..... 42

 2 - 2 Production écrite 2..... 45

 2 - 2 - 1 Texte dans son ensemble..... 45

1 - 2 - 2 Relation entre phrases.....	→	46
2 - 2 - 3 Phrases.....	→	47
Conclusion.....	→	60
Annexe.....	→	62
1 - Transcription du premier film.....	→	63
2 - transcription du deuxième film.....	→	70
3 - Les copies du la première production écrite.....	→	78
4 - Les copies de la deuxième production écrite.....	→	101
5 - Matériel mis en œuvre.....	→	101
Bibliographie.....	→	139
Sitographie.....	→	141